

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

February/febrero 4, 2011 Spanglish Weekly/Semana 16 Páginas Vol. 48, No. 22

LARGEST EXH. OF PRISON ART AT U OF M, P. 4



Mr. & Mrs. Freddy Gutiérrez attend Latino Comedy Night at the Funny Bone in Perrysburg. The Gutiérrezes are shown with comedian Alex Ortiz.

Happy 84th Birthday Doris Landfather!
February 6th

DENTRO:

- Deportation costs \$12,500 per person 3
- Largest exhibit of prison art celebrates 16 years. 4
- Estampas Mexicanas comes to Michigan 4
- Program funds cleanups at Ohio's Lake Erie
- Public Access Sites 5
- UT enrollment retention spikes 5
- Owens and Tiffin University announce Dual Admission and Enrollment Program . 5
- BGSU Dubois Piano Competition 6
- Hispanic College Fund scholarship 6
- Horoscopes 6
- Violent political rhetoric fuels violent attitudes. 10
- Obituaries 12
- Classifieds 13-15

Your Hispanic Weekly

CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

MEXICANTOWN BAKERY

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery
 4300 W. Vernor Hwy.
 Detroit - 313 554 0801
 800 N. Perry St.
 Pontiac - 248 451 1111
www.mexicantownbakery.com

EL NACIMIENTO

7400 W. Vernor
 Detroit, MI 48209

313 554 1780
 (Put Your Money Somewhere!)

EL CAMINO REAL

Honesty Homemade Mexican Food

Maumee
 501 W. DuSable
 (Off University Highway)
 419-867-6700

West-Toledo
 Wyandale & Douglas
 West of Perry Hwy
 419-472-0700

Ann Arbor, MI
 1000 E. University
 734-927-0900

Green
 2072 Woodville Rd
 419-553-0885

TRY OUR MARGARITAS!

Get your 34 cans - Toledo's Best Mexican Processed with Real Margaritas! We packed the goodness of fresh lime!

Visit one of our four convenient locations today!

¿Está esperando su primer, segundo o tercer bebé?

- ◆ ¿Tiene al menos 18 años de edad?
- ◆ ¿Tiene entre 16 y 25 semanas de embarazo?

La Facultad de Enfermería está buscando voluntarias, especialmente Africano-Americanas y Latinas, para participar en un estudio de investigación que podría ayudar a prevenir la incontinencia urinaria después de tener un bebé.

¡La pérdida accidental de orina afecta a mujeres de todas las edades! ¡Ayúdenos a ayudarla!

Compensación de \$450 por llenar cuestionarios por correo en 9 ocasiones en un periodo de 3 años.
 No medicamentos ni exámenes. (TODA su información será confidencial)

 **The PERL Project • UNIVERSIDAD DE MICHIGAN 734-709-4080**

MEMBER 5/12



La Prensa

Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly

LORAIN SALES: 440-320-8221

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

February/febrero 4, 2011 Spanglish Weekly/Semanal 16 Páginas Vol. 48, No. 22

PIANIST CHERTOCK PERFORMS AT LCCC, PAGE 16



Carlos Fuentes

NSHMBA and SOUP network at Mallorca—“Northeast Ohio created 80,000 new jobs in 2010,” see page 8



JANET GARCIA AGENCY

Se Habla Español

15705 Lorain Ave.
Cleveland, OHIO 44111

Office: 216-941-4400
Fax: 216-941-4641
Mobile: 216-509-8844



JANET GARCIA

E-Mail: jgarcia3@amfam.com

www.amfam.com

Access Anytime:
1-800-MYAMFAM
(800) 692-6326

COMING 2011 La Prensa Quarterly Magazine

Spring, Summer, Fall & Winter

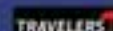
Call for Details!

Ruben Torres	440-320-8221
Marisela Nieto	419-242-7744
Melinda Sánchez	313-729-4435
Adrienne	614-571-3051
Maria Molina	419-241-8284



INDEPENDENT INSURANCE AGENCY

Nelida Lopez LIC# CIP
AGENCY MANAGER



213 Miller Road, Suite 4
Avon Lake OH 44012

phone: 440.933.3062
fax: 440.933.3068

ABOGADO

Incapacidad/Disability/SSI
Casos de Worker's Compensation
Accidentes de Tránsito- Auto/Moto
Negligencia Médica

- Parálisis Cerebral
- Lesiones causadas en el Nacimiento
- Muerte por Negligencia
- Reemplazo de cadera DePuy



Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.

(800) 309-7404

www.MiOhioAbogado.com

El Kefón Grand Buffet

The First Spanish Buffet in Town
Established in 1998



El Kefón

1836 Broadway
Lorain, OH 44052
440.246.6396

Open 11 am-7 pm
Cada Día!

I.E. Jewelry & Watch Repairs

6420 Detroit Ave. NE corner W. 65th
Cleveland, OH 44102

Phone: (216) 939-0100

email: iejewelgifts@att.net

11:00 a.m. to 5:30 M.-TH.; *til 4:00 PM Fri.-Sat.

BUY THIS SPACE

CONTACT
RUBEN
TORRES
TODAY!

Call
(440)
320-8221

DENTRO:

- Deportation costs \$12,500 per person 3
- Republicans demand taxpayers pay billions for mass deportation .. 3
- Program funds cleanups at Ohio's Lake Erie Public Access Sites 5
- UT enrollment retention spikes 5
- Owens and Tiffin University announce Dual Admission and Enrollment Program . 5
- BGSU Dubois Piano Competition 6
- Hispanic College Fund scholarship 6
- Horoscopes 6
- Violent political rhetoric fuels violent attitudes . 10
- Obituaries 12
- Classifieds 13-15

Affordable Home Loans

Rates are at 3 year lows—
Now is a great time to purchase a home!

Set an appointment with a Mortgage Loan Expert. Call:

George Marolla: 440-244-7205

Doug Rogers: 440-930-5437

Pete DiDonato: 440-244-6000 ext. 4320

Amy Thompson: 440-934-8746



LORAIN
NATIONAL
BANK Member FDIC



Informant faces defense in Cuban militant's trial

By WILL WEISSERT, Associated Press

EL PASO, Jan. 26, 2011 (AP): An ex-CIA operative accused of lying during federal immigration hearings was worried even as he sneaked into the U.S. that interviews he gave to The New York Times on bombings in Cuba would cause problems for him with American authorities, according to a top prosecution witness.

Cuba native Luis Posada Carriles, 82, has been Fidel Castro's nemesis and spent a lifetime using violence to destabilize communist political systems, but he is not on trial for his Cold War past. Instead, he faces 11 counts of perjury, obstruction and immigration fraud for allegedly lying during immigration hearings about how he sneaked into the U.S. in 2005 and for failing to acknowledge his role in 1997 bombings of Havana hotels and a tourist restaurant that killed an Italian tourist.

Posada claimed responsibility for those bombings in 1998 interviews with The New York Times. Posada has since recanted those comments.

Government informant Gilberto Abascal, also a Cuba native, testified Tuesday that it was those interviews that Posada was concerned as he headed to the U.S. in March 2005. Abascal also testified that Posada came into the U.S. by traveling aboard a yacht from Isla Mujeres, near the Mexican

resort of Cancun, to Florida—testimony that contradicted Posada's account to immigration officials that he paid a people smuggler to drive him from Honduras to Houston.

Abascal said the yacht owner, longtime Posada financial backer Santiago Alvarez, told Posada, "What's going to hurt you with the government is what you told the reporter," referring to Times journalist Ann Louise Bardach. Alvarez and Posada also both referred to the interview as "the only thing" Posada would have to worry about with U.S. authorities, Abascal said.

Abascal was expected to be back on the witness stand Wednesday to face more questions from Posada attorney Arturo Hernández, who already got him to admit that he went years without paying federal income taxes in the U.S. and then lied about it on official forms—effectively committing perjury.

"I apologize. I have made thousands of errors and I am not perfect," replied Abascal, who has been feeding the FBI information since 1999 and been paid for it since July 2005.

Abascal is the only witness who places Posada on the yacht as it sailed from Isla Mujeres to Miami. Posada

admits making contact with the yacht in Isla Mujeres, but says he did so only to pick up cash. Alvarez and others said to have been aboard have been jailed for refusing to testify against Posada.

Abascal said that once Posada landed, Alvarez ordered another passenger, Ruben Lopez Castro, to travel to the Texas border, reserve a hotel room in Posada's name and purchase a false bus ticket from Houston to Miami. He also said Alvarez told the group that if asked about the boating trip, they should say it was to give Posada \$10,000 to finance his trip over the U.S. border by land.

Posada is public enemy No. 1 in Cuba, even featured on propaganda billboards. He participated in the Bay of Pigs invasion, though he was not one of the invaders who made it to Cuban soil. In the 1980s, he helped support U.S.-backed "contra" rebels in Nicaragua.

Posada was arrested in Panama amid a plot to kill Castro during a visit there in 2000. He went to prison before being pardoned.

Cuba and Venezuela accuse Posada not only of the 1997 bombings, but also of organizing an explosion aboard a Cuban airliner in 1976 that killed 73 people. A U.S. immigration judge has previously ruled he can't be deported to either country because of fears of torture.

Testigo en caso Posada Carriles sufría problemas mentales

Por WILL WEISSERT

EL PASO, Texas, 26 de enero del 2011 (AP): Uno de los principales testigos de cargo en el juicio del anticastrista Luis Posada Carriles ha sufrido episodios de esquizofrenia y alucinaciones que lo vuelven poco fiable, dijeron el viernes los abogados del ex agente de la CIA.

La defensa de Posada Carriles trató de desacreditar al informante gubernamental Gilberto Abascal, al referir sus antecedentes médicos al jurado. Abascal es clave para sustentar las acusaciones del gobierno estadounidense contra Posada Carriles, nacido en Cuba.

Los expedientes médicos de la Agencia de Seguridad Social indican que Abascal sufrió "severos síntomas de esquizofrenia" entre el 2002 y agosto del 2004. Los archivos añaden que los síntomas surgieron después de que Abascal se cayó de un inmueble en construcción en el 2000. En el 2004, fue trasladado a una sala de urgencias con alucinaciones.

Posada Carriles, de 82 años, está acusado de mentir durante las audiencias federales de inmigración en El Paso, Texas, sobre su participación en una serie de atentados cometidos en Cuba en 1997. Está implicado en 11 cargos por perjurio, obstrucción de la justicia y fraude en trámites migratorios.

Abascal afirmó que estuvo en la lancha en que Posada Carriles ingresó furtiva e ilegalmente a Estados Unidos por Miami en el 2005, aunque el ex agente de la CIA le dijo a las autoridades de inmigración que había entrado por la frontera de Texas.

En una entrevista con el diario The New York Times, Posada Carriles afirmó que el responsable de una serie de atentados en 1997 con explosivos en hoteles de La Habana, en los cuales murió un turista italiano.

Según los documentos presentados en la audiencia por el abogado defensor Arturo Hernández, los síntomas de Abascal

provinieron de la caída desde un piso 14 cuando trabajaba en una obra en construcción en el 2000, y luego acudió con alucinaciones a la sala de emergencias de un hospital de Miami en junio del 2004.

Abascal, de 45 años y nacido en Cuba, pudo controlar los problemas con los medicamentos adecuados, indicaron los expedientes.

En el banquillo de los testigos desde el lunes, Abascal dijo que ocasionalmente sufre de insomnio y depresión, pero sostuvo que no es esquizofrénico. "Desconozco lo que los médicos pusieron" en sus expedientes, aseguró.

Abascal es un elemento central en el caso del gobierno debido a su testimonio de que estaba en un barco camarero convertido en yate que se dirigió al balneario mexicano de Isla Mujeres, recogió a Posada Carriles y lo llevó a Miami en marzo del 2005.

Happy 57th Birthday RUBEN OROZCO
February 2

Happy 28th Birthday JACINTO PECINA
February 2

Happy 54th Birthday ROBERT DURAN
February 5

FREE Downloadables

Downloadable books, audiobooks, music and video are all available for **FREE** at toledolibrary.org

- 24/7 access at toledolibrary.org
- Download nearly 35,000 titles and more today!
- Compatible with a variety of devices.



419.239.3285 • toledolibrary.org

IMMIGRATION PROBLEMS?



SVETLANA SCHREIBER

Preguntas o problemas de Inmigración
Hablamos español

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family

¡Consulta Gratis! Free Consultation
Pregunta por Carmen Rivera

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1620, Cleveland, Ohio 44113 216-621-7292
www.immigration-greencards.com 1-866-553-4643

Feds estimate deportation costs \$12,500 per person

At \$12,500 per person the cost to remove them was almost \$5 billion.

WASHINGTON, DC, Jan. 26, 2011 (AP): A high-level immigration official says it costs \$12,500 to arrest, detain and deport each person removed from the U.S.

Immigration and Customs Enforcement deputy

director Kumar Kibble has announced that cost at a House subcommittee hearing. Wednesday's hearing focused on whether the Obama administration is doing enough to round up people working without documentation in the U.S.

ICE deported almost 393,000 people from the U.S. in 2010. At \$12,500 per person the cost to remove them was almost \$5 billion.

An estimated 11 million people are in the U.S. without documentation.

MML: Immigration bill could hurt cities' budgets

JACKSON, Miss., Jan. 26, 2011 (AP): Leaders of Mississippi cities are urging state lawmakers to avoid putting new financial burdens on local government, including costs of training law officers for immigration enforcement.

A bill that passed the state

Senate last week says that during traffic stops or other encounters, an officer could check a person's immigration status if the officer thinks the person might be in the U.S. without documentation.

Mississippi Municipal League president Charley Dumas, the mayor of Prentiss,

says Wednesday that officers might need additional training, and the state shouldn't make cities pay for it.

The immigration bill awaits consideration in the House Judiciary A Committee.

The bill is Senate Bill 2179.

México tiene nueva ley para dar refugio y asilo

MEXICO, 26 de enero del 2011 (AP): El presidente Felipe Calderón promulgó el miércoles una norma con la que se ajusta la ley en materia de refugio y asilo.

La llamada Ley sobre Refugiados y Protección Complementaria, que ha sido apoyada por las Naciones Unidas, armoniza la norma nacional con el marco jurídico internacional y entre otras cosas establece por primera vez que una persona puede obtener refugio aunque no haya llegado a México con esa calidad.

La norma también establece la llamada "protección complementaria", con lo cual una persona que no sea considerada refugiado puede permanecer en México cuando en su vida o seguridad corra peligro en otra nación.

La oficina en México del

Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) felicitó en un comunicado al gobierno por la promulgación de la ley y señaló que México es el primer país de América Latina en establecer la "protección complementaria".

La agencia de la ONU refirió que en este momento México tiene 1.408 refugiados procedentes de países como Guatemala, Honduras, El Salvador, Colombia y Haití, aunque también de naciones de África, Medio Oriente y Asia.

Sólo en 2010, se reconoció como refugiados a 224 personas, añadió la ACNUR.

"Con esta ley, honramos una profunda tradición en nuestro país que es la de recibir y dar cobijo a quien es perseguido en otras naciones, en su propio país", dijo Calderón en el acto

de promulgación de la norma.

Dijo que una persona puede solicitar refugio en México cuando sea perseguido por su raza, religión, nacionalidad, pertenencia a un grupo social o políticas, y por género.

El mandatario recordó que México ha sido históricamente un refugio para personas perseguidas, una "vocación humanitaria" que dijo se remonta hasta la mitad del siglo XIX, cuando la entonces Constitución de 1857 establecía la garantía de impedir la extradición de personas que hubieran sido esclavos o reos políticos en sus naciones de origen.

En el siglo XX, el país también se convirtió en refugio para perseguidos de la Guerra Civil Española, de las dictaduras en América Latina y de guerras civiles en Centroamérica.

Republicans demand that Taxpayers pay billions of dollars for mass deportation instead of turning undocumented Immigrants into Taxpayers

Op Ed by America's Voice www.americasvoiceonline.org

Washington, DC, January 27, 2011: Immigration Subcommittee of the House Judiciary Committee held its first hearing under Republican leadership titled "ICE Worksite Enforcement - Up to the Job?"

It is the first unveiling of Judiciary Committee Chairman Lamar Smith (Republican-TX), Immigration Subcommittee Chairman Elton Gallegly (Republican-CA), and Immigration Subcommittee Vice-Chairman Steve King's (Republican-IA) immigration agenda this year.

Their answer to the question of what to do with the 11 million undocumented immigrants in our country today is a thinly-disguised mass deportation approach.

Yesterday's hearing revealed the staggering costs that taxpayers would bear to carry out this agenda.

According to U.S. Immigration and Customs Enforcement (ICE), it costs the American taxpayers \$12,500 to deport each un-

documented immigrant they come across. That means that the government spent \$5 billion last year to deport a record 393,000 immigrants.

We can continue down this path and levy a deportation tax on every U.S.-American in the country today, or we can pass comprehensive immigration reform that turns undocumented workers and their employers into legal taxpayers.

Frank Sharry, Executive Director of the America's Voice Education Fund said, "When it comes to immigration, House Republicans have decided to put ideology ahead of the economy. Their proposed mass deportation approach would tax every working American today, and spend billions of dollars on deportation. Or, we can do the rational, practical thing, and require immigrant workers to register with the government and pay taxes on their way to becoming full American citizens. It's simple



Frank Sharry

math: either we tax ourselves to deport millions of workers, or we get them in the system paying their fair share

of taxes."

Analysis by the Center for American Progress found that the costs of mass deportation would drain \$2.5 trillion from the economy over ten years. Compared to enacting comprehensive immigration reform, which would add \$1.5 trillion to the GDP over ten years, the fiscally responsible choice is clear.

Said Sharry, "House Republicans seem hell-bent on taxing Americans to fund their mass deportation obsession, instead of taxing immigrants and their employers. The smart, effective, and fiscally sound approach is clear. When will the budget hawks in the party step up and take the wheel from the anti-immigrant ideologues like Smith, Gallegly, and King?"

Cheech & Chong

FEBRUARY 11, 2011
PALACE THEATRE
ON SALE NOW!

BUY TICKETS BY CHARGE BY PHONE AT 800-745-3000 OR VISIT THE OHIO THEATRE TICKET OFFICE

ALL HOTEL, MEAL & TICKET PRICES ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE. A SERVICE CHARGE IS ADDED TO ALL TICKET PRICES.

LIVE ON STAGE!

Rediscover The Valentine

DRUMLINE LIVE

Wednesday, February 9, 2011, 7:30 p.m.
Stranahan Theater
For tickets call 419-381-8851

V

TANGO BUENOS AIRES

Tuesday, February 15, 2011, 8 p.m.
Experience the passion!

Call 419-242-2787 or www.valentinetheatre.com to reserve today.

Largest exhibit of prison art celebrates 16 years at the University of Michigan

ANN ARBOR: The Prison Creative Arts Project (PCAP) presents the Sixteenth Annual Exhibition of Art by Michigan Prisoners. Running from March 22 – April 6, 2011, the show will be held at the Duderstadt Center Gallery on the University of Michigan North Campus at 2281 Bonisteel Boulevard.

Over the past 16 years, this nationally recognized show has grown to be the largest exhibition of prisoner art in the country. This year's exhibition will include more than 300 works of art by over 200 artists, shedding light on the talents to be found behind prison walls and encouraging the public to take a second look.

Free and open to the public, the exhibition and surrounding educational events raise awareness and inspire dialogue between the incarcerated and the community at large. The public is invited to an opening reception on March 22nd from 5:30 - 8 p.m. in the gallery. Formerly incarcerated artists who have now re-entered into the community will speak about what the show means to those in prison.

Participating artists express gratitude to organizers and gallery visitors alike, stressing the show's impact on their lives and the community at large. "I believe that your program gives the public a glimpse into the type of things that inspire even the most downtrodden of us all" writes one artist.

"When people see our work, for a few moments, they forget that this work was done by a felon, but by another human being. A human being who has the same thoughts, emotions, and inspirations as they do, and for that one moment, a major social and political barrier is shattered."

Despite limited resources, exhibition artists create work

in a rich range of styles, mediums, and themes.

Visitors return to the show year after year to glimpse art that is remarkable for its originality, beauty, and sheer expressive power. Last year, over 4,000 people came to the exhibit. Organizers expect even higher attendance this year and an exciting array of new work.

This year's exhibition, curated by professors Buzz Alexander, Janie Paul, and Jason Wright, exhibits work from over thirty prisons throughout the state. The curators, PCAP Administrators La Shaun Phoenix Moore, and Sari Adelson, along with various volunteers travel to these prisons to hand select the strongest work from the artists.

As a result of this annual event, the amount of art created in Michigan prisons has increased dramatically, and Michigan prison artists have become national leaders, inspiring others to create art behind bars.

The exhibition is to be accompanied by the release of the 3rd Annual Literary Review of Creative Writing by Michigan Prisoners. Readings of works from the publication by formerly incarcerated individuals are set to take place both in Ann Arbor and in the Detroit area, and youth from Detroit will join us for a dialog about what's on their minds, as they speak about their lives and their communities. For full schedule of events please contact the PRISON CREATIVE ARTS PROJECT.

Exhibition hours are 10 a.m. - 7 p.m. Tuesday - Saturday, and 12 p.m. - 6 p.m. Sunday - Monday.

On the Internet: Watch a brief preview of the PBS documentary *Acts of Art: The Prison Creative Arts Project*: <http://www.michigantvtelevision.org/>

El Centro Multicultural La Familia y la Universidad de Michigan trabajan para prevenir la incontinencia urinaria en la comunidad latina

ANN ARBOR, 21 de enero del 2011: Investigadores de la Facultad de Enfermería de la Universidad de Michigan han firmado un convenio de cooperación con el Centro Multicultural La Familia, de Pontiac, Mich., para promover la participación de mujeres latinas embarazadas en el proyecto PERL IV, un estudio de investigación enfocado a prevenir la incontinencia urinaria relacionada con el parto.

"Nos complace enormemente tener la oportunidad de trabajar con el Centro Multicultural La Familia en nuestros esfuerzos por encontrar mejores maneras de ayudar a las mujeres, especialmente a las mujeres Latinas, que sufren de la pérdida accidental de orina," dijo Carolyn Sampselle, Investigadora Principal del proyecto PERL.

Entre los objetivos principales del proyecto PERL están ayudar a las mujeres embarazadas a mantener fuertes y sanos los músculos pélvicos y las estructuras que dan apoyo a la vejiga, así como ayudarlas a recuperar la función de la vejiga después del parto.

De acuerdo a la Dra. Sampselle, "aproximadamente el 50% de todas las mujeres embarazadas llegan a sufrir de la pérdida accidental de orina durante el embarazo. El embarazo y el parto pueden aumentar el riesgo de una mujer de tener incontinencia urinaria en el futuro".

Mujeres mayores de 18 años que estén esperando su primer, segundo o tercer hijo pueden participar en el Proyecto PERL. No es necesario que las personas sufran de la incontinencia urinaria para participar. El estudio no requiere de exámenes ni medicamentos. En agradecimiento por su

tiempo y esfuerzo, las participantes reciben hasta \$450 por completar y enviar por correo los nueve paquetes de materiales que reciben en el transcurso de tres años.

"El Proyecto PERL nos brinda una oportunidad muy especial de servir mejor a nuestra comunidad", mencionó la Dra. Sonia Acosta, presidente y directora general del Centro Multicultural. "Poder vincular a investigadores con los miembros de nuestra comunidad con el objetivo de mejorar la salud de los Latinos a través de la investigación es parte de nuestros objetivos como organización de servicio".

"Es muy importante que las latinas participen en estudios de investigación como éste", comentó Debra Ehrmann, vicepresidente de Desarrollo Comunitario del Centro Multicultural. "Desafortunadamente, no se cuenta con suficientes estudios de investigación que específicamente ayuden a mejorar la salud de la mujer latina".

"El Proyecto PERL nos ofrece la oportunidad de ayudar a los investigadores a encontrar tratamientos efectivos para la mujer latina. Invito a todas las mujeres embarazadas a participar en este estudio que proporcionará información importante para la prevención de la incontinencia urinaria que no solo nos beneficiará a nosotras, sino también a nuestras hijas y nietas".

Si desea mayor información está interesada en participar en el Proyecto PERL, llame al Centro Multicultural La Familia al 248-858-7800 (si vive en Pontiac) o llame al 734-709-4080 si vive en el área de Detroit, Jackson o Ann Arbor-Ypsilanti.

Estampas Mexicanas comes to Michigan

The Consulate of Mexico in Detroit announces the first opera concert "Estampas Mexicanas" featuring Salvador Ginori, who will present two innovative concert pieces with favorites and masterpieces of Mexican.

The concerts occurs on Tuesday, February 8, 2011, at 7:00 p.m. at Oxford Fine Arts Center (745 North Oxford Road, Oxford), and on February 9th at 6:00 p.m. at Madonna University Kresge Hall (36600 Schoolcraft Road Livonia).

The presentation of the book *Los Agustinos y la música en la colonización de Michoacán* takes place at 11:00AM on February 10th, with the speaker, Opera Singer, Salvador Ginori who will present a lecture in *Eastern Michigan University* (900 Oakwood, Ypsilanti), at the Student Center Room 310-A, the lecture is intended to enhance the audience's enjoyment by explaining more about Michoacán's music, it will be free and open to all public.

The concerts will be free and open to all ticket holders (open seating), tickets may be obtained by email (vcasillas@sre.gob.mx) or by calling the office of Community and Cultural Affairs Department telephone: (313)9644515 ext. 13 or 22.

About the artist: Salvador Ginori Lozano
Mexican bass-baritone Salvador Ginori started to

sing as a child in the Choir "Niños Cantores de Morelia". He graduate as a vocal performance and then as a musicologist at Conservatorio de Las Rosas in Morelia. Mr. Ginori was the winner of the *In memoriam Antonio Dávalos Prize* in *Carlo Morelli Opera Competition* in México City.

He has performed in concert as in opera as well in Palacio de Bellas Artes, Sala Netzahualcóyotl, Centro Nacional de las Artes, Auditorio Nacional and Anfiteatro Simón Bolívar in México City. Mr. Ginori made his international debut with the Michigan Opera Theatre; in Detroit he coached with the local Metropolitan Opera Bass Ar Berberian.

He presented the title role of the contemporary opera *La Tentación de San Antonio* in Austin, Texas at the McCullough Theatre in 2004. Then in 2007 he performed Sarastro of the Magic Flute in the same place as the only Mexican singer.

As a musicologist he has published the book "Los agustinos y la música en la colonización de Michoacán". Nowadays is a professor in the Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo in addition to his singer activities.

For more information visit the web page: www.sre.gob.mx/detroit/

Health Tips

5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.

Brought to you by the Wood County Health Department
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)
www.co.wood.oh.us/HealthDepartment



- Motors
- Transmissions
- Alternators
- Starters

PARTS GALORE

- Radiators
- Batteries
- Tires
- Glass

SELF SERVICE

Open 7 Days Used Auto & Truck Parts Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

• 11360 EAST 8 MILE
(313) 245-2944

• 5970 W. Warren 48210
(313) 361-6700

'U-Pull'em & Save
BIG \$\$\$

DOS HERMANOS MARKET
Tienda Mexicana
136 E. Beecher St.
Adrian, MI 49221
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birra de chivo, tamales y mucho más. 734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVIOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

LITTLE LESLIE

124 S. Tecumseh Street
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y Sombreros, Botas, y Cintos de Hombre
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones "Solo"
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200
(517) 605-1117
Se Habla Español

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

2742 HILL AVE.
TOLEDO, OHIO
800-233-0142
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of our Mexican Food Products.

New ODNR program funds cleanups at Ohio's Lake Erie Public Access Sites

Presenting a clean environment for those visiting Ohio's Lake Erie coast is the goal of the new Lake Erie Cleanup small grants program, according to the Ohio Department of Natural Resources (ODNR), Office of Coastal Management. The deadline to apply is February 21, 2011, at 5 p.m.

Grants will provide funding for community-based cleanup activities on public land and waterways along Ohio's 312-mile coast. Those public places are featured in Ohio's Lake Erie Public Access Guidebook (published July 2010) and on the companion Web site: www.ohiodnr.com/tabid/21033/default.aspx.

"Ohio has an economic asset in Lake Erie. We showcased that asset through the Public Access Guidebook so people know where to go and how to get there. But once they arrive, we want people to feel welcomed by a scene that makes them return time and time again," said John Watkins, chief of the Office of Coastal Management. "Whether it's spending a day at the beach or taking a week to travel the coast and view the lighthouses, visitors benefit our coastal communities."

A total of \$19,700 is available for projects this spring or fall, with a maximum funding of \$5,000 per project. Groups eligible to apply for funding include Ohio counties, cities, townships, villages, solid waste management districts/

authorities, soil and water conservation districts, non-profit organizations (501c3) and state agencies.

These grants require a 50 percent match, which can include cash or in-kind contributions. Clean-up activities must take place between April 1 and June 30, 2011 or between July 1 and October 31, 2011. Funds may be used for litter collection-related expenses including purchase/rental of equipment, disposal fees and public awareness materials.

Grant applications can be downloaded by selecting the "Cleanup Grants: Lake Erie Cleanup Small Grant Program" link at www.ohiodnr.com/coastal or from the Office of Coastal Management (105 West Shoreline Drive, Sandusky - (419) 626-7980) or the Ohio Lake Erie Commission (One Maritime Plaza, 4th Floor, Toledo - (419) 245-2514).

The Office of Coastal Management's mission is to achieve a balance between the use and preservation of Lake Erie's coastal resources in collaboration with our partners by effectively administering the Ohio Coastal Management Program.

The Ohio Department of Natural Resources ensures a balance between wise use and protection of our natural resources for the benefit of all.

Visit the ODNR Website at ohiodnr.com.

Owens Community College and Tiffin University announce new Dual Admission and Enrollment Program Partnership

Owens Community College students with aspirations of pursuing a bachelor's degree from Tiffin University will now be able to continue their academic pursuits while attending both academic institutions as the two schools have finalized a unique Dual Enrollment Program partnership.

As a result of the new collaboration, Owens students will be afforded the opportunity to complete academic coursework while simultaneously enrolled at the two schools. Owens students can participate in the new program with the start of the upcoming Fall Semester.

"Owens Community College is proud to partner with Tiffin University and announce the establishment of a joint academic program which enhances learning opportunities for our students," said Dr. Larry McDougle, President of Owens Community College. "Tiffin University is known for innovative partnerships and Owens Community College looks forward to working with them on additional educational initiatives to benefit even more area residents throughout the Northwest Ohio region."

According to Dr. Paul Marion, President of Tiffin University, "we are very pleased to continue the excellent relationship that we have had with Owens Community College. This new partnership will benefit students for many years into the future."

Owens students will have



the opportunity to enroll in a maximum of three credit hours of coursework (four credit hours if a laboratory course) at Tiffin during the Fall and Spring semester for a maximum of four semesters as part of the new Dual Enrollment Program. Dual Enrollment Program students can enroll in an array of courses at Tiffin University including general education and major specific courses required at both academic institutions. Coursework successfully completed through the Dual Enrollment Program will transfer and be applied toward fulfilling degree requirements at both academic institutions.

In addition, the dual admission option provides Owens students with access to academic advising at Tiffin. Individuals will also be issued a Tiffin student ID, which will provide access to an array of Tiffin academic resources to include library privileges as well as campus events and activities to broaden their educational experience.

Additionally, upon transferring to Tiffin, Owens students within the Dual Enrollment Program are eligible for a \$2,500 per semester scholarship to utilize in their final

(Continued on Page 6)

UT enrollment retention spikes as strategy leads to rise in academic indicators

University of Toledo student retention increased sharply as the institution continued its efforts to increase academic standards and require additional academic preparedness from incoming students.

"As we prepared for recruitment last fall, UT's Board of Trustees and President Lloyd Jacobs directed us to place greater emphasis on the recruiting and retaining students with a higher level of academic preparedness and we're right where we expected to be," said Lawrence J. Burns, vice president for external affairs, who oversees UT enrollment efforts.

As of Jan. 24's 15-day census, UT enrolled 21,108 students, a 2.3 percent drop from this time last year. UT's full-time equivalency (FTE) — the figure used to determine state subsidy — is 17,798. FTE is calculated by the total number of course credit hours taken by students divided by 15, and often conveys a more accurate representation of the way enrollment affects an institution's finances.

Burns said a strategy including higher admission standards in several academic colleges, deferral of several hundred under-prepared students in the fall semester and focused scholarship programs like the Blue & Gold Scholar Award had already shown increased academic achievement among UT students.

Kevin Kucera, associate

vice president for enrollment services, pointed to a 7 percent point increase in retention rates for direct from high school students from last fall to the current semester as compared to last year. The return rate jumped 14 points for Blue & Gold Scholars from fall to the current semester up to 92 percent from last year.

"We're keeping a far greater percentage of the students we recruited this fall and that is exactly because we're recruiting students who are more academically prepared," Kucera said, noting that the college grade point averages of Blue & Gold Scholars jumped nearly 0.6 points from Fall 2009 to Fall 2010.

Spring 2011 will also mark the final census report for several colleges that were created or merged following the reorganization of the academic enterprise late last year.

"The elevation of the new Honors College along with more prominent colleges in the arts, humanities, social sciences and natural sciences will all serve to attract high-quality students," said President Jacobs, "as will the new Judith Herb College of Education, Health Science and Human Service."

Jacobs also pointed out that the newly formed Colleges of Innovative Learning and Adult and Lifelong Learning will be leaders in helping colleges, schools and departments retain the students that select to pursue their degree at UT.

HOROSCOPE

ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

Too many people seem to be depending on you. At a time when your own life needs attention how do you expect to handle it all? Weed out the stuff that isn't yours; just say 'no' and stay focused on what matters to you.

TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

Memories of the past impact your mood in ways that make it hard to function. Others are getting tired of having to make room for your feelings. Don't let your sympathy needs hold everyone around you hostage.

GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

If the restless urge feels aimless guess again; whenever we're bouncing around, what appears to be random, isn't. Open your eyes. Pay attention. The latest clue to the new direction is forming as we speak.

CANCER: JUNE 21 - JULY 20

No one seems to care. In spite of what you've given them, they don't know how to reciprocate. You can keep pouring your heart into this but the odds are that whoever's on the receiving end will never get it.

LEO: JULY 21 - AUGUST 20

Don't let your principles keep you from seeing that others have something to teach you. You may not agree with them, but you can't deny the fact that you're more than curious about what makes them tick.

VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

Things were fine until love showed up. Are you ready for this? Don't get weird about it. If this is meant to be it'll happen without any need for either one of you to have to step too far out of character.

LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

Getting what you've always wanted must feel strange. On paper this looked so good. You feel a bit frightened now that it's yours and by what it might mean to make it work out half as well here in the flesh.

SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

Instead of moaning about what's lacking, I wish you could see how lucky you are. If you think you have nothing to say about how your life goes, try changing your tune and see what happens!

SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Lies require more lies to keep the tale spinning. You can see where this is going. Don't hesitate to step in and put a stop to it. The truth will hurt for sure but telling it now will reverse some the damage.

CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

What others can't make sense of is easier for you to sort out. If they can't see what's right in front of them it's because their blind spots prevent it. Sit back and love them through this mistake.

AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

Too bad your partner's on a downswing just as you're moving up. Don't let this lead you to think that it's all over. The timing in relationships is always an issue. Sooner or later you'll be back on the same page.

PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

Wringing your hands over someone's more recent meltdowns should make you ask why you keep letting them put you through the mill. If you wonder what will happen, this'll be a repeat of their last performance.

Semi-finalists announced for BGSU Dubois Piano Competition

A Bowling Green student is among the semi-finalists selected for the *David D. Dubois Piano Competition and Festival* at Bowling Green State University. Slated for the weekend of February 4-6, 2011 in the *Moore Musical Arts Center*, activities include a master class and performance by noted pianist Robert Levin.

The Dubois piano competition provides a number of scholarship opportunities for high school students to attend BGSU and encourages undergraduate piano students to develop innovative programming ideas for outreach projects in addition to allowing current students to participate in music festivals around the world.

The David D. Dubois Trust established the competition at BGSU to enhance the piano program in the College of Musical Arts.

Nineteen high school-aged pianists will compete for the chance to win one of three awards in the amounts of \$3,000, \$2,000 and \$1,000. The semi-final round of the competition will take place from noon-5:30 p.m. Feb. 5; the final round will run from 9 a.m. to noon on Feb. 6, both in Kobacker Hall.

Semi-finalists include: Vivian Anderson, 15, Ann Arbor, Mich.; Alex Berko, 15, Solon; Meredith Bixel, 18, Bluffton; Naomi Causby, 16, Columbia, S.C.; Brooke Evans, 18, Findlay; Amy Fan, 15, Bowling Green; Danni Feng, 17, LaSalle, Ontario, Canada; Kangling Gu, 15, Troy, Mich.; Iris Jang, 16, Westerville; Arianna Korting, 16, Gates Mills; Michael Lenahan, 16, Rossford; Cathy Li, 16, Sewickley, Pa.; Heather Shen, 15, Birmingham, Mich.; Scott Sherman, 17, West Bloomfield, Mich.; Michael Tsang, 18, Pittsburgh, Pa.; and Brook Zhang, 16, Gahanna. Semi-finalists from the Interlochen (Mich.) Arts Academy High School include Ricardo Acosta

Murguia, 17, Mexico; Michelle Lui, 18, Hong Kong; and Miguel Morrissey, 16, Port Charlotte, Fla.

Levin is one of U.S.-America's leading keyboard players in the early instruments movement, but maintains a large repertoire in all major periods and genres of piano music. He is equally at home at the harpsichord, the fortepiano, and the standard pianoforte, and as a recitalist, concerto performer, and accompanist. In addition, he is recognized as an authoritative scholar on the classical and baroque periods.

His master class will be from 2:30-4:30 p.m. Feb. 4 in Bryan Recital Hall and is open to the public, followed by a lecture-presentation on "Embellishment, Improvisation and Cadenzas in Mozart" at 4:30 p.m., also in Bryan. On Saturday, Levin will give a concert at 8 p.m. in Kobacker Hall as part of BGSU's Festival Series.

For more information on the piano competition, visit <http://www.bgsu.edu/colleges/music/duboiscompetition>. Fortickets for Levin's Festival Series performance, call 419-372-8171 or e-mail musictickets@bgsu.edu.

Hispanic College Fund scholarship opportunities

The Hispanic College Fund is accepting scholarship applications now through March 1, 2011 for the 2011-12 academic year. Scholarships range from \$500 - \$10,000. To apply, students must be of Latino background; maintain a 3.0 GPA (on a 4.0 scale); be a U.S. citizen, permanent resident, or have graduated from high school in the U.S. after attending at least 3 years (by June 2011); reside in the U.S. or Puerto Rico; plan to enroll in a full-time undergraduate, and in some cases graduate, program for the 2011-12 academic year at an accredited college or university in the U.S. or Puerto Rico and demonstrate financial need.

Visit <http://scholarships.hispanicfund.org> to apply.

The deadline is March 1.

If you have any questions, contact Erika Viramontes, Scholarship Program Manager.

Hispanic College Fund

1300 L Street, NW I Suite 975 I

Washington, DC 20005

Or call: 202-296-5400

Fax: 202-296-3774

Direct: 202-503-1464

E-mail address www.HispanicFund.org.

Owens Community College and Tiffin University

(Continued from Page 5)

semesters at Tiffin University.

Students enrolled in Tiffin classes as part of the Dual Enrollment Program will pay Owens' tuition costs. Dual Enrollment Program classes will occur at Tiffin University in Tiffin and the academic institution's campus location in Northwood.

The new Dual Enrollment Program partnership builds upon a longstanding articulation agreement between the respective institutions which enables Owens students to seamlessly transfer to Tiffin and pursue their bachelor's degree, with junior standing, after completing their associate's degree. For more information about the new Dual Enrollment Program, call (567) 661-7189 or 1-800-GO-OWENS, Ext. 7189, or 1-800-968-6446, Ext. 3301.

Students enrolled in Tiffin classes as part of the Dual Enrollment Program will pay Owens' tuition costs. Dual Enrollment Program classes will occur at Tiffin University in Tiffin and the academic institution's campus location in Northwood.

GROGAN'S TOWNE

CHRYSLER JEEP DODGE



Visit Ernesto Perez at Grogan's for your automotive needs!

GROGAN'S TOWNE

CHRYSLER Jeep DODGE

I'm here to serve you on the purchase of your new vehicle. We offer a great selection of new Chryslers, Dodges, & Jeeps AND I SPEAK SPANISH!!!

Just come in to Grogan's Towne and ask for Ernesto Perez!



Estoy aquí para ayudarte con la compra de tu nuevo automóvil. Ofrecemos una amplia selección de Chryslers, Dodges y Jeeps. ¡Y HABLAMOS ESPAÑOL! Sólo ven a Grogan's Towne y pregunta por Ernesto.



6100 N. Telegraph Rd. • 419-476-0761 • grogantowne.com

For the Best in DJ Entertainment...



DJ El Mero Mero

Call (419)269-5282 to book your event!

facebook.com/djelmeromero
or djelmeromero@yahoo.com

I.E. Jewelry & Watch Repairs

6420 Detroit Ave. NE corner W. 65th
Cleveland, OH 44102
Phone: (216) 939-0100
email: iejewelgifts@att.net
11:00 a.m. to 5:30 M.-TH., *til 4:00 PM Fri.-Sat.

NY Times Zip Code data base discloses ethnicity

The *New York Times* has produced a map that enables everyone to obtain US-American Community Survey data by zip code. The information that is available includes: Race and Ethnicity, Income, Housing and Families, and Education. Simply click on the link below and enter your zip code.
<http://projects.nytimes.com/census/2010/explorer>

González Iñárritu emocionado y honrado por nominación

MEXICO, 25 de enero del 2011 (AP): El cineasta mexicano Alejandro González Iñárritu se expresó emocionado y honrado por la nominación al Oscar de su película "Biutiful" y de su protagonista, el astro español Javier Bardem.

"Estoy muy contento por mí, muy contento por la película, muy contento por Javier, muy contento por todos los que la hicimos", dijo el cineasta el martes a la AP después de anunciarse que la película se medirá por el premio a la mejor cinta de lengua extranjera en representación de México y Bardem por el premio al mejor actor.

González Iñárritu agradeció a la Academia Mexicana de Cine por haber escogido su cinta para representar al país ante los Oscar y a la Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de Hollywood por haberla escogido—el evento es el 27 de febrero del 2011.

"Vamos a celebrar se gane o se pierda. La nominación ya es en sí un gran reconocimiento", dijo el cineasta vía telefónica. "Luego de pasar cuatro años luchando por esta película... esto es una sonrisa en los labios. Nos sentimos recompensados con el reconocimiento, una hermosa carta de amor". "Biutiful" se medirá por

la codiciada estatuita con "K y n o d o n t a s" ("Colmillos") de Grecia, "Hors-la-loi" de Argelia, "Incendies" de Canadá y "Hvnen" de Dinamarca.

González Iñárritu dijo que no ha visto ninguna de estas cintas, pero aseguró que lo hará en las próximas semanas.

"!No sé contra quién voy! Es un monstruo de papel", comentó el cineasta, quien planea asistir a la ceremonia de los Oscar el 27 de febrero, "¡a divertimos!".

Estas la octava película mexicana postulada en la categoría de mejor película extranjera, y de ganar sería la primera. También es la segunda de González Iñárritu que compete en este apartado: en el 2000 lo hizo con "Amores perros".

"Creo en la película, que ha tenido un gran recibimiento, pero ganar o no ya no está en nuestras manos. Lo decidirán los miembros de la Academia", dijo.

Añadió que pese a haber sido postulado antes en esta categoría y también en el 2007 a mejor director por "Babel", que además compitió por el premio a la mejor película, en esta ocasión siente "algo especial".

"A pesar de que la naturaleza de 'Biutiful' es dura, lejana a lo tradicional

de la Academia, el que los colegas hayan seleccionado esta película y a Javier, lo hace especial. Quienes hacen cine se dan cuenta de los hilos que mueven esta película y este reconocimiento tiene para mí un doble valor", declaró. "Biutiful" retrata la situación de los inmigrantes indocumentados en Barcelona y narra la historia de un padre, encarnado por Bardem, que al saber que está muriendo encuentra sentido a la vida y el amor.

Las otras cintas mexicanas que han sido nominadas en el pasado al Oscar a mejor película extranjera son: "Macario" (1960), de Roberto Galvadón; "DAnimas Trujano" (1961), de Ismael Rodríguez; "Tlayucan" (1962), de Luis Alcoriza; "Actas de Marusia" (1975), de Miguel Littin; "El crimen del padre Amaro" (2002), de Carlos Carrera; y "El laberinto del fauno" (2006), de Guillermo del Toro.

La Academia Mexicana de Cine no se pronunció de inmediato sobre la nominación.

On the Internet: <http://www.oscars.org/awards/academyawards/83/nominees.html> <http://www.imdb.com/features/oscars/2011/nominations>

Ciudad de México aspira ser meca de cine

Por **OLGAR RODRIGUEZ**

MEXICO, 25 de enero del 2011 (AP): La ciudad de México ofrecerá un nuevo festival cinematográfico que será en su mayoría gratuito y una gran parte de las cintas serán proyectadas en espacios públicos, con lo que las autoridades locales aspiran a posicionar la ciudad como una meca del cine internacional.

El Festival Internacional de Cine en la Ciudad de México (FICCMEXICO) se desarrollará del 4 al 13 de febrero y exhibirá más de 130 películas de 45 países.

El primer festival de cine organizado por el gobierno de la capital mexicana tendrá a Cuba como país invitado con una retrospectiva de 30 largometrajes y cortometrajes de ficción, animación y documentales, producidos entre 1961 y 2009. Incluirá el clásico de la cinematografía cubana, "La muerte de un burócrata".

"Hemos visto los modelos exitosos como Cannes, Venecia o Berlín... este festival aspira a competir con estos festivales y convertir a México en una meca del cine nacional e internacional", dijo Alejandro Rojas Díaz, secretario de Turismo de la ciudad de México.

La entrada al 80% de los filmes será gratuita y serán proyectados en parques, museos, explanadas públicas y 16 escuelas de educación media superior, además del Zócalo, la plaza principal de la capital mexicana.

La muestra también incluirá una semana de cine mexicano que incluirá la película "Abel", del también actor mexicano Diego Luna. El festival cerrará con la presentación de un documental sobre Café Tacuba, la banda mexicana de rock.

"Nos encanta la vocación que tiene este festival a llegar a población que no tiene contacto directo con las salas de cine", dijo Marina Stavenhagen, directora del Instituto Mexicano de Cinematografía (IMCINE).

"Pensar que el cine que estamos haciendo hoy le llegue a audiencias jóvenes, permite pensar que en algunos años esas audiencias estarán exigiendo que siempre haya cine mexicano en las pantallas."

Como parte del festival, el cineasta polaco Jerzy Skolimowski visitará por primera vez la ciudad de México para presentar su

película "Essential Killing", un filme protagonizado por Vincent Gallo.

Gallo, quien ganó el premio al mejor actor del festival de Venecia el año pasado, no dice una sola palabra en su papel de supuesto terrorista Talibán, capturado en Afganistán por el ejército estadounidense y que planea su fuga.

La película también obtuvo el premio especial del jurado en el mismo festival.

Los organizadores dijeron que al FICCMEXICO también asistirá el joven director venezolano, Gustavo Dudamel, quien actualmente dirige la Orquesta Filarmónica de Los Angeles y participará en la presentación de un documental sobre su trabajo en el fomento musical de agrupaciones infantiles.

El festival se inaugurará el 4 de febrero en el Teatro de la Ciudad con la proyección de "El cisne negro", de Darren Aronofsky, y por la que Natalie Portman recibió el Globo de Oro a mejor actriz y fue nominada al Oscar el martes.

La Prensa Newspaper Staff

La Prensa Publications, Inc.

Olga Castilleja Bechtel

Editorial:

Claudia Annoni 419-242-7744

Carla Soto

Arooj Ashraf

Ingrid Marie Rivera

Isabel Flores

Michaela Sánchez

Art/Graphics/WebSite:

Jennifer Retholtz

Advertising:

Rubén Torres 440-320-8221

Nanette Nieto 419-242-7744

Melinda Sánchez 313-729-4435

María Molina 419-242-7744

Adrienne Chasteen 419-241-8284

Pam Anderson 614-571-2051

Rico 419-870-6565

Distribution:

Wally, Olga, Rico

Publisher

Operations Manager

Associate Editor

Special Assignments

Correspondent

Correspondent

Latin American Correspondent

Special Assignments

Graphics Manager & WebMaster

Lorain/Cleveland Sales Manager

NW Ohio and MI Sales Manager

Marketing Representative

Marketing Representative

Marketing Representative

Marketing Representative

Sales, Graphics, Editing

NW Ohio & Michigan

La Prensa Publications, Inc., d/b/a La Prensa

Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697

Fax: Please use e-mail address below • www.myspace.com/laprensa1 •

SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221

E-mail: rico@laprensa1.com

• **web site: www.laprensa1.com** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.

Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.

Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2011

La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street

Lorain OH 44052

Rubén Torres

440.320.8221

We accept: Discover, Visa, & MC



FAST, FREE TAX PREPARATION!

If you made less than \$49,000 in 2010, you qualify for FREE tax preparation. You may also qualify for the Earned Income Tax Credit—up to \$5,666!

Dial 2-1-1 to make an appointment today!

www.unitedwaytoledo.org/eitc

LUCAS COUNTY
Wade Kaprielian • Tina Skelton Wernick
VITA Tax Credit Program Co-Chairs

United Way
Financial Stability Collaborative



**NSHMBA and SOUP network at Mallorca
“Northeast Ohio created 80,000
new jobs in 2010”**

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

National Society of Hispanic MBAs- Cleveland chapter partnered with Society of Urban Professionals Inc. (SOUP) to provide their members a unique opportunity to network and enjoy authentic Mediterranean food at Mallorca Restaurant on Jan. 26, 2011.

Founded in 1999, SOUP describes itself as a premier networking vehicle for urban professionals designed to enrich their social and professional lives. The group has over 5,000 members in Northeast Ohio. Monthly luncheons and events are hosted each month which range from lunches, to galas and much more, such as a mini lesson for virtual golf to be held on Feb 16.

Jacinda Walker of SOUP said attendance to monthly events has dropped during the recession, and to maximize the networking potential she approached NSHMBA to co-host a lunch. The idea sparked an untapped potential that produced successful results. “It can be done, and we are going to do this again,” said Walker.

More than 50 guests attended and enjoyed a family style meal of rice, veal, chicken, salmon, chips, and vegetables, while listening to guest speaker Carlos Fuentes’s insights.

Fuentes—not the Mexican author—serves as the director of minority business attraction at Team NEO and said the city is losing residents at a startling rate but the minority population continues to grow. However, minority businesses are not given equal access to resources in the city. He stressed the importance of equal op-

portunity to bid and said: “The minority community should be at the forefront of driving the economy.”

Fuentes said innovation and entrepreneurship are critical for invigorating the region and encouraged guests to be proactive professionals, leading discussions forward rather than waiting for an invitation to sit at the table. He said leaders should step up, volunteer, and mentor emerging entrepreneurs.

“Part of the problem is people do not know about the resources available,” he said, and added Team NEO functions as a resource to not just attract businesses to Northeast Ohio but matches companies’ needs with skilled employees and partners.

Another hurdle said Fuentes is the self-defeating attitude prevalent in the city. “What I have heard most here than anywhere else is: ‘Here we go again.’” He added the city is full of good news that is ignored because it is contrary to perception. “Northeast Ohio created 80,000 new jobs in 2010.”

The greatest gap and need for minority business in the region exists in high tech and biomedical fields, said Fuentes. Both are the fastest growing industries.

NSHMBA Cleveland will be hosting the national Hispanic Summit on May 19 – 20, attracting executives, managers and business leaders from across the nation to collaborate, network, and develop leadership skills.

NSHMBA Cleveland’s current president is Carolina Schneider.

For more information visit: www.nshmba.org www.soupnetwork.com



¿ANGEL DE LA VIDA?
¿DIOSA DE LA FERTILIDAD?
¿EXISTENCIA DE VIDA EN EL MAS ALLA?
¿UNA MUJER INDIGENA?
¿UN AVE DE PASO?
¿UNA MUÑECA DE BARRO?
?

¿QUE ES LO QUE VE?

THE CLEVELAND MUSEUM OF ART
SIEMPRE GRATUITO | WWW.CLEVELANDART.ORG

ADVERTISE IN LA PRENSA
Call Ruben
(440) 320-8221

MONTROSE
KIA
GoMontrose.com

Soy, Omar Santiago, y estoy con Montrose Kia para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

(800) 757-8190
5033 DETROIT RD. • SHEFFIELD

Monday & Thursday 9:00 am - 9:00 pm
Tuesday & Wednesday 9:00 am - 8:00 pm
Friday - Saturday 9:00 am - 6:00 pm
Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

CINCO DE MAYO
PARADE
PRESENTED BY THE MEXICAN MUTUAL SOCIETY

SATURDAY, APRIL 30, 2011 @ 4:30PM

The Mexican Mutual Society invites all community groups, bands, school groups, business, political, or military organizations to participate and celebrate with us by walking, marching, entering a vehicle, or float in our community parade.

FOR MORE INFORMATION, OR TO REGISTER FOR THE PARADE: CALL 440-277-0078

The Parade line-up will start at 3:30 pm. Participants will gather in Oakwood Park, entering from 369th Street and Clinton Avenue. The Parade will kick off at 4:30 pm from Oakwood Park, travel through St. Francis Cabrini Church parking lot, turn west on Homewood Drive and head to Clinton Avenue. At Clinton Avenue the Parade will turn north and travel to 31st St. At the corner of Clinton Avenue & 31st Street the Parade will pause momentarily to place a wreath on the Lorain County Hispanic Memorial. The Parade will continue to Pearl Avenue, where we will turn north and travel to 29th Street and end near the Mexican Mutual Society clubrooms.

The Mexican Mutual Society 1820 East 28th Street, Lorain, Ohio 44055 Ph. 440-277-7375

Church's Chicken

NEW! TRADITIONAL OR BONELESS WINGS
5 NEW SAUCES!
BUFFALO HOT BUFFALO WING SAUCE CHILI LIME HONEY BBQ BEEF & BERRY

NEW! 6 WINGS \$2.99

6 WINGS \$2.99

Church's CHICKEN

Offer good for Church's Chicken at
 2124 Franklin Avenue
 Toledo, Ohio



La Prensa's Claudia Annoni, Adrienne Chasteen and Nanette Nieto pictured with comedian Alex Ortiz at Latino Comedy Night at the Funny Bone in Perrysburg.

JALAPEÑO & CHEDDAR STUFFED BURGER

BURGER KING

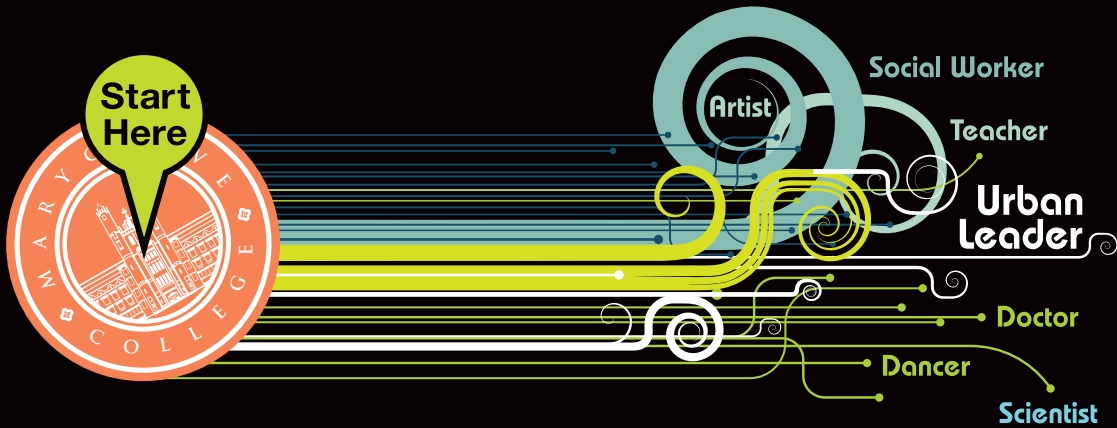
NEW BK STUFFED STEAKHOUSE™

BUY ONE. GET ONE FREE

BK STUFFED STEAKHOUSE™

HAVE IT YOUR WAY™

Where you go...
 depends on where **YOU START**



MARYGROVE COLLEGE

8425 W. McNichols, Detroit, MI 48221

A history of improving lives through quality education since 1905.

There's no stopping a Marygrove mind: marygrove.edu/start2

A Committed Partner

Economically and Educationally Empowering the Hispanic Community




KENT STATE
UNIVERSITY
Excellence in Action

www.kent.edu



PLAY TO THE MAX!

OH!
LOTTERY.

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

Fighting words: Violent political rhetoric fuels violent attitudes

ANN ARBOR, Jan. 24, 2011: Political leaders regularly promise to "fight" for noble causes and "combat" pressing problems. They declare "war" on social problems, such as poverty, disease, drugs and terrorism.

This violent political rhetoric — whether politicians intend to or not — can enflame violent attitudes in many Americans, especially those predisposed to behave aggressively in daily life, according to new University of Michigan research involving three studies.

"The results presented here clearly refute the claim that violent political rhetoric is without negative consequences," said *Nathan Kalmoe*, a U-M political science doctoral candidate and study's author.

"The evidence might be sufficient to make political leaders think twice before infusing violent language into speeches and ads, particularly in situations when their audiences are already boiling over with hostility."

The debate about violent language intensified earlier this month when a 22-year-old man allegedly shot and killed six people, while injuring more than a dozen people in Ari-

zona, including Rep. *Gabrielle Giffords*.

Kalmoe conducted two national surveys and a local study before the 2010 mid-term elections to analyze attitudes about political violence.

While most people strongly reject political violence, at least 15 percent of the respondents agreed with one or more violent statements.

Party affiliation did not matter; Democrats and Republicans were equally likely to express support for political violence. Individuals predisposed to behave aggressively in social interactions reported violence levels several times greater than peers with low aggression scores.

In Kalmoe's first national survey, 412 adults read two television advertisement texts (one violent, the other non-violent) for two U.S. House candidates. The candidates were not identified by name or party.

Words involving violence were changed within the text. In contrast to the most extreme examples of violent language in politics, the words in the experiments were mild. They included fighting/struggling, fight/work, and battle/race. In addition, no person or group was targeted in the ads. Re-

spondents were asked about their aggression levels and interest in violence against political leaders.

Those who are aggressive have strong predispositions to support political violence, and that increases when exposed to violent rhetoric, the research indicated. Young adults are more likely to adopt violent attitudes after exposure than older adults.

The second study was done in late summer 2010 with 512 adults, who were exposed to one advertising text instead of two. Nearly 13 percent of respondents endorsed political violence, regardless of party affiliation.

The results in the second study also found that violent rhetoric greatly increases support for political violence among aggressive young adults, but has no significant effects among other subjects.

A sample of 384 college students responded to the third study in late summer/fall 2010. Unlike the other studies, respondents were told that the text came from a Republican or Democrat running for the U.S. House. They were also randomly given violent or non-violent text.

Students supported political violence at levels similar to those questioned in the national samples. Aggression was a weak predictor of violent attitudes, and partisanship remained unrelated in the findings, Kalmoe said.

As in the two national studies, violent language increased support for political violence among aggressive students. Participants reacted similarly to the ads whether they were attributed to a Democrat or a Republican.

Although the studies show that violent political language has strong effects on violent attitudes, they do not test whether violent behavior is more likely. Even so, violent attitudes are a worrisome sign of incivility in politics, Kalmoe said.

Palabras beligerantes: Retórica política violenta genera actitudes violentas

ANN ARBOR: A menudo los líderes políticos prometen "luchar" por causas nobles y "combatir" problemas candentes. Declaran la "guerra" a los problemas sociales, como

lapobreza, enfermedad, drogas y terrorismo.

Esta retórica política violenta — con intención o sin intención de los políticos — puede inflamar actitudes violentas en muchos estadounidenses, especialmente en aquellos con predisposición a comportarse violentamente en la vida diaria, según una investigación de la Universidad de Michigan, que incluye tres estudios. "Los resultados presentados aquí rechazan claramente la afirmación de que la retórica política violenta no tiene consecuencias negativas" dijo *Nathan Kalmoe*, un candidato a posgrado de Ciencias Políticas de la Universidad de Michigan y el autor del estudio.

"Las pruebas pueden ser suficientes para que los líderes políticos se lo piensen dos veces antes de incluir lenguaje violento en sus discursos y avisos de publicidad, especialmente en situaciones en las que su audiencia ya está enardecida con hostilidad". El debate sobre el lenguaje violento se intensificó a comienzos de este mes cuando un hombre de 22 años disparó y mató a seis personas e hirió a una docena en Arizona, incluyendo a la representante al Congreso *Gabrielle Giffords*.

Kalmoe realizó dos muestras nacionales y una local antes de las elecciones de 2010 para analizar las actitudes sobre violencia política.

Mientras que la mayor parte de la gente rechaza categóricamente la violencia política, a lo menos 15 por ciento de las personas que respondieron al sondeo estaban de acuerdo con uno o más afirmaciones violentas.

No importó la afiliación partidaria. Demócratas y Republicanos mostraron igual posibilidad de expresar apoyo a la violencia política. Individuos con predisposición al comportamiento agresivo en interacciones sociales expresaron niveles de violencia varias veces más alto que sus iguales con índices de violencia bajos. En el primer sondeo nacional de Kalmoe, 412 adultos leyeron los textos de publicidad (uno violento, el otro no violento) de dos candidatos al Congreso. Los candidatos no fueron identificados por nombre o partido.

Palabras que incluían violencia fueron cambiadas en el texto. En contraste con los ejemplos más extremos de lenguaje violento en política las palabras en los experimentos eran suaves. Incluían palabras como *luchando/lucha/combate*, *lucha/trabajo*, y *la batalla/carrera*. Además, ninguna persona o grupo fue blanco de ataque en los anuncios. A los encuestados se les preguntó sobre sus niveles de agresión y sobre su interés de violencia contra líderes políticos.

Los que son agresivos tienen una fuerte predisposición para apoyar la violencia política, y que aumenta cuando se exponen a una retórica violenta, indicó la investigación. Los adultos jóvenes tienen más probabilidades de adoptar actitudes violentas después de estar expuestos, que los adultos mayores.

El segundo estudio se realizó a finales del verano de 2010 con 512 adultos, que fueron expuestos a un texto de publicidad en lugar de dos. Casi el 13 por ciento de los encuestados aprobó la violencia política, independientemente de su afiliación política.

Los resultados del segundo estudio también encontró que la retórica violenta aumenta en gran medida el apoyo a la violencia política entre los adultos jóvenes agresivos, pero

no tiene efectos significativos entre otros temas.

Una muestra de 384 estudiantes universitarios respondieron al tercer estudio a finales de verano / otoño de 2010. A diferencia de los otros estudios, los encuestados dijeron que el texto procedía de un candidato republicano o demócrata al Congreso de EE.UU.. También se les presentó al azar con textos violentos y no violentos. Los estudiantes apoyaron la violencia política en niveles similares a los encuestados en las muestras nacionales. La agresión fue un predictor débil de las actitudes violentas, y el partidismo se mantuvo independiente en los resultados, dijo Kalmoe.

Al igual que en los dos estudios nacionales, el lenguaje violento aumentó el apoyo a la violencia política entre los estudiantes agresivos. Los participantes reaccionaron de manera similar a los anuncios aunque fueran atribuidos a un demócrata o un republicano.

Aunque los estudios muestran que el lenguaje político violento tiene importantes efectos sobre las actitudes violentas, no comprueban si el comportamiento violento es más probable. Aun así, las actitudes violentas son un signo preocupante de falta de civismo en la política, Kalmoe dijo.

kevincharles
PRODUCTIONS

You're in style with Rick Keel, Hairstylist

kevincharles
who cuts your hair?

419.882.3400
6626 Monroe St.
Sylvania OH
43560

Rick Keel

Richard A. Rodríguez, LMT
Melody DeMars, LMT

MULTI SPORT
Massage Therapy

- Sports Massage
- Event Massage
- Swedish Massage
- Fitness Specialist

Mobile 419-708-1120
rarms1@bex.net

FLYING FROM TOLEDO EXPRESS (TOL) to MINNEAPOLIS-SAINT PAUL INTERNATIONAL AIRPORT (MSP)

TOLEDO-LUCAS COUNTY PORT AUTHORITY

Happy 38th Birthday **PATTY HURTADO** February 6

Happy Birthday **NANETTE NIETO** Jan. 29

Happy 39th Wedding Anniversary **BOB & IRMA GUERRERO** February 5

MRB02073

Are you taking oral medication for Type 2 Diabetes AND High Blood Pressure?

Are your blood pressure and sugar levels still not adequately controlled?

If so, and you are between the ages of 18 and 89, you may be eligible to participate in a clinical research study.

Participants may receive, at no cost, study-related medical care, study medication or placebo, laboratory work and evaluations, glucose monitoring supplies, and diabetic and nutritional counseling.

Medical insurance is not necessary to participate in this study.

Call to learn more. All calls are confidential.

CLINICAL RESEARCH SOURCE, INC.
419-873-1532

Chile: investigarán muerte de derrocado presidente Allende

SANTIAGO DE CHILE, 27 de enero del 2011 (AP): A 37 años de su derrocamiento y muerte, la justicia chilena investigará el deceso del presidente Salvador Allende.

El mandatario socialista fue depuesto el 11 de septiembre de 1973 por una junta militar encabezada por el jefe del ejército, el general Augusto Pinochet. Pinochet gobernó como dictador hasta el 11 de marzo de 1990 y murió en 2006 sin ser juzgado por sus excesos.

Allende y un pequeño grupo de guardaespaldas resistió el ataque y bombardeo de la sede de gobierno de La Moneda, que finalmente no pudo detener el avance de los

militares alzados. Allende, según gran parte de las versiones, incluso de su médico personal, se habría suicidado para evitar caer en manos de los militares.

La investigación de su muerte se basó en una decisión de la fiscal de la Corte de Apelaciones de Santiago, Beatriz Pedrals, de indagar todas las causas originadas en un informe de 1991 sobre las violaciones a los derechos cometidas durante la dictadura de Pinochet. Son 726 las causas que deberán ser investigadas por el juez del tribunal de apelaciones Mario Carroza.

“Lo que no se investigó, la justicia lo va a investigar”, dijo la fiscal a periodistas el jueves. Agregó que “se llegará al final que sea correspondiente”.

El presidente del Partido

Socialista, Osvaldo Andrade, aplaudió la decisión judicial.

“Verdad y justicia sigue siendo un tema pendiente en Chile y cualquier cosa que se haga para que se haga verdad, siempre será bien recibida por nosotros”, dijo.

Agregó que “todavía queda un déficit de verdad y un déficit de justicia en Chile y aspiramos a que se haga cada vez más pequeño ese déficit”.

El cineasta Miguel Littín ha sido uno de los pocos que ha contradicho la versión, incluso de la familia Allende, de que el ex mandatario se suicidó con una ametralladora que le había regalado tiempo antes del golpe su amigo Fidel Castro.

México: De la Torre visita al Cruz Azul

MEXICO, 26 de enero del 2011 (AP): El técnico de México José Manuel De la Torre visitó el miércoles al Cruz Azul, donde conversó con el entrenador Enrique Meza un día antes de dar a conocer su primera lista de jugadores para enfrentar a Bosnia-Herzegovina en un partido amistoso.

De la Torre, quien también se ha presentado en las sedes de Pumas y América, fue nombrado en el cargo a finales del año pasado para relevar a Javier Aguirre. Su debut será contra los bosnios el próximo 9 de febrero en Atlanta.

“Me preguntó algo en particular, pero no puedo dar nombres, es algo

confidencial y mañana que salga la lista se darán ustedes cuenta”, dijo Meza sobre la visita de De la Torre, quien estuvo acompañado de su cuerpo técnico.

“Estoy seguro que se llevaron una mejor idea de los jugadores que están pensando (llamar)”, añadió Meza.

Por no ser fecha FIFA, el “Chepo” De la Torre sólo podrá convocar a jugadores del medio local.

De acuerdo a lo declarado por los dirigentes de la Federación Mexicana, la idea es rejuvenecer al equipo mexicano, que este año disputará la Copa América con un Sub22, acompañados por cinco veteranos.

La Máquina, consider-

ado uno de los cuatro equipos más populares en México, tiene algunas figuras juveniles que se han destacado en el torneo local. Uno es el delantero Javier Orozco y los otros los zagueros Javier Aquino y Néstor Araujo, además del volante César Villaluz, que fue campeón mundial Sub17 en Perú 2005.

Cruz Azul sólo tuvo a Gerardo Torrado como integrante de la selección que participó en el pasado Mundial de Sudáfrica. Su portero Jesús Corona fue suplente en las eliminatorias mundialistas, pero quedó fuera de la lista definitiva debido a problemas legales.

Obama exhorta a debatir reforma migratoria

WASHINGTON, DC, 25 de enero del 2011 (AP): El presidente Barack Obama exhortó el martes a republicanos y demócratas a abordar el tema de la inmigración ilegal, y se pronunció en contra de que extranjeros no puedan permanecer en Estados Unidos tras culminar estudios universitarios.

Obama se refirió en su discurso sobre el estado de la nación a los hijos de trabajadores indocumentados que llegaron de niños a Estados Unidos y pese a que crecieron como estadounidenses, “viven cada día bajo la amenaza de deportación”.

Un proyecto de ley que

buscaba legalizar a un grupo de estos estudiantes indocumentados, conocido como el DREAM Act, fracasó en diciembre al no reunir los votos necesarios para su aprobación.

“Estoy listo para trabajar con republicanos y demócratas para proteger nuestras fronteras, hacer cumplir nuestras leyes y tratar con los millones de trabajadores indocumentados que ahora viven en la clandestinidad. Sé que el debate será difícil y tomará tiempo, pero esta noche, acordemos hacer el esfuerzo”, dijo el presidente.

No están claras las posibilidades de que el nuevo Congreso aborde la reforma migratoria, ahora que los

republicanos controlan la cámara baja y ampliarán su presencia en el Senado.

La reforma migratoria no recibió mención alguna en la respuesta del partido republicano que la representante Ileana Ross-Lehünen emitió en español al terminar el discurso de Obama, según una transcripción difundida por su oficina de prensa.

Obama prometió durante su campaña electoral que reformaría las leyes migratorias durante su primer año de gobierno, pero los demócratas no aprobaron legislación migratoria alguna durante la sesión anterior, en la que controlaban ambas cámaras.

El Papa dice que líderes mundiales deben imitar a Juana de Arco

Por NICOLE WINFIELD

CIUDAD DEL VATICANO, 26 de enero del 2011 (AP): El papa Benedicto XVI dijo el miércoles que los líderes actuales harían bien en seguir el ejemplo de Juana de Arco, la santa francesa que fue juzgada por herejía y quemada en la hoguera por defender sus convicciones.

El pontífice destacó la vida de la mística del siglo XV durante su audiencia semanal, que durante los últimos meses ha aprovechado para destacar a mujeres importantes en la historia de la Iglesia católica.

Juana de Arco condujo

a los franceses a varias victorias sobre los ingleses durante la Guerra de los Cien Años. Fue juzgada por herejía y brujería y quemada en la hoguera en 1431. Su condena fue anulada más tarde y fue canonizada en 1920 por el papa Benedicto XV.

El Papa afirmó que “fue un ejemplo de santidad para los laicos que trabajan en la vida pública, particularmente durante las situaciones más difíciles”.

Benedicto XVI expresó su amargura por el trato que recibió Juana a manos de la Iglesia.

Sostuvo que el juicio por herejía fue una “página

perturbadora” en la historia que los culpables eran jerarcas eclesiásticos franceses “que tomaron decisiones políticas distintas de la suya”.

Sin embargo, advirtió que la campesina analfabeta profesó amor por la Iglesia y por Cristo hasta el momento de su muerte.

“Que las oraciones y el ejemplo de Juana de Arco inspiren a hombres y mujeres laicos a dedicarse al servicio público al servicio del Reino de Dios y nos alienten a todos a vivir nuestra elevada vocación en Cristo”, dijo el pontífice.

SPORTS CENTER
BAR & GRILL
 2114 W. ALEXIS RD. TOLEDO OH 43613
PRESENTS
LATINO MIX NIGHT!!!
EVERY THURSDAY
MUSICA CALIENTE!!!!
 NO COVER!!! **“DJ JAVI”** NO COVER!!!
 TEJANO!!! CUMBIAS!!!
 BACHATA!!! SALSAS!!!
 REGGAETON!!! **\$2.00 MARGARITAS!!!**
\$2.75 CORONAS!!! MERENGUE
TOLEDO'S HOTTEST PLACE TO BE ON ALEXIS RD.!!!!
 9PM-230AM
 DRESS CODE
 INFO: 419-475-4386

FREE SIMPLE FEDERAL TAX RETURN. (FEDERAL FORM 1040EZ)

Come try the best tax professionals in the industry at a great price...FREE. You pay nothing when H&R Block prepares your 2010 Federal Form 1040EZ. With our expertise, you don't have to give up anything to get everything you deserve. For more information, please visit us at hrblock.com/3DA0EZ but hurry, the offer expires February 15, 2011. Never settle for less.™

Call or visit us now.
hrblock.com | 800-HRBLOCK

H&R BLOCK

©2011 H&R Tax Group, Inc.

The use of federal forms is based upon the preparer's personal situation and IRS rules and regulations. Form 1040EZ is generally used by single and married taxpayers who do not have dependents and do not have adjustments. Taxable income must be less than \$100,000 including capital gains, rental, tips, taxable interest or dividend income and unemployment compensation. Additional tax rules apply. ©2011 H&R Tax Group, Inc. All rights reserved. H&R Block is a registered trademark of H&R Block, Inc. Offer expires Feb. 15, 2011. 800-333-8888 Tax Group, Inc.

Bilingual Tax Pros Available!

101 Main Street Toledo, OH 43605 Phone: 419 681 8481 Mon-Fri 9am to 5pm Sat/Sun 9am to 5pm	3046 Navarre Oregon, OH 43616 Phone: 419 687 7946 Mon-Fri 9am to 5pm Sat/Sun 9am to 5pm	1905 Broadway Toledo, OH 43609 Phone: 419 243 4921 Mon-Fri 9am to 5pm Sat/Sun 9am to 5pm
--	---	--



University of Toledo
**Wine & Cheese
Reception**
To Benefit Women's Athletics
WEDNESDAY, FEBRUARY 16
5:30 - 7:00 pm

UT vs. Western Michigan • Joe Grogan Room, Savage Arena • Tickets \$20

OBITUARIES

HARRY B. GALVÁN SR.

Harry B. Galván, Sr., age 72, of Lorain, OH, died on Sunday, January 23, 2011 at Mercy Regional Medical Center following a 2 year illness. Born on March 28, 1938 in Malakoff, Texas, to the late Eugenio and Josephine (née Flagg) Galván, he came to the Lorain area in 1942. He lived most of his life in Lorain, aside from living in Texas from 1992-2006. He served in the US Marines. Harry worked as a supervisor at Ford Motor Co. Assembly Plant in Lorain and in Avon Lake, for almost 30 years. He retired from there in 1991. Following his retirement, he pursued his passion for truck driving and became a semi driver. He worked for various trucking companies.

He enjoyed collecting Native American memorabilia, and liked Popeye and Olive Oyl items as well. He spent many hours cleaning brass treasures he found at flea markets. He will be truly missed by his dogs Cody, Butch and his special Pomeranian, Maggie Mae. He is survived by his wife of 21 years, Carole (née Visniski), his sons, Harry B., Jr., Bob (Cathy) and John, all of Lorain; his daughters, Barb Galván, Bernice Galván, Faith Kuhn & Angela Marie Frye, all of Lorain; his step-son, Brian (Mindy) Visniski, of Elyria; 21 grandchildren; 32 great-grandchildren and his brothers, Gene (Laura), of Edinburg, TX and Joe (Maria), of Cedar Park, TX.

Besides his parents, he was preceded in death by his daughter, Katherine Louise Cavallo, in 2008 and a great-grandson, Andrew.

ELOY GARZA SR.

Eloy Garza Sr., age 83, of Toledo, OH, passed away Thursday, January 20, 2011, at his residence with the love of his family at his side. He was born October 5, 1927, to Santiago and Octavia Garza Sr. in Realitos, Texas. Eloy was retired from the Pennsylvania Railroad, Lake Front Docks and CSX Railroad after 38 years of service. He owned and operated the Garza Market on Sumner and Western Ave. and enjoyed working outdoors in his vegetable and flower garden, fishing and Chevy trucks. Eloy was preceded in death by his parents; sisters, Juana Garza and María Montelongo and grandson, Robert Hagemann Jr.



Surviving are his loving wife, Jesusa; children, María (Bob) Hagemann, Rosario (Joe) Sánchez, Carmelita (Bob) Martínez, Eloy Garza Jr., Francesca Garza Miller, George Garza, Gabriel Garza and Noe (Deborah) Garza; brothers, Jesús Garza, Santiago Garza Jr. and Ray Garza; sisters, Umbelina Villariel, Hilarin Reyes and Eliza Huntington; 35 grandchildren 78 great-grand children.

MARY C. GARZA

Mary C. Garza, 67, Toledo OH, passed away January 21, 2011, at Flower Hospital. Married to Gabriel Garza (husband) for 50 years. She is survived by daughters, Rachel (Steve) Foster, Debbie (Juan) Mosqueda, Annie (Joe) Murray; brothers, Raúl (Patricia) Cantu, Rubén (Debbie) Cantu, Richard Cantu; sisters, Rosa Cantu, Josie Sánchez and 1 granddaughter. Preceded in death by her mother, Frances Cantu, and brother, Robert Cantu.

JUAN J. GONZÁLEZ

Juan J. "Johnny" González was born on August 28, 1922 to Dionasio & Aramita Cuevas González in Lares, Puerto Rico. He married the love of his life Lucy V. (née Arzuaga) on December 20, 1951. Together they had three children: twins Juan J. "Junior" and José Luis "Joey" and youngest son, Deacon Edgar.

Juan served in the U.S. Army 75th Infantry receiving various medals for his service to our country. He moved from Puerto Rico in 1948 and has been a life-long resident of Lorain, OH.

His greatest love beside his wife and family was ministering the Word of God to many. He was a bible scholar and read the scriptures every day. Juan was known for his love of writing and reciting poetry. He also composed many songs where he sang and played them on his guitar. Juan also loved wood working and made many rocking horses and toys that he gave as gifts. He will be sadly missed by many that loved him.

He was preceded in death by his parents and his siblings: Eusebio, María, Isabel, Otilia, and Adela. He is survived by his only living sister María Luisa Vélez and brother-in-law Ernesto Sanabria of Elyria. Daughter-in-laws: Margaret (Solis) and Christina (Martin) and seven grand children. Sister-in-law Betty Ortiz of Cleveland and Carmen M. Lozada of Carolina, Puerto Rico, along with numerous nieces and nephews.

RAMON M. GONZÁLES

Ramón M. Gonzáles, age 87, of Toledo, OH, entered into eternal rest on January 25, 2011, at his residence. He was born in Mercedes, Texas on March 9, 1923 to Timoteo and Victoria Mireles. He was employed with City Auto Stamping for 30 years, retiring in 1992. He gave his all to everyone and he loved his children and loved playing bingo. Ramon was a very special man. Ramon was preceded in death by his wife, Esperanza, 3 sons, Raymond Jr., Juan Sr. Fred Gonzáles Sr., 3 brothers, Thomas, Pedro, and Margarito Mirles, sister, Linda.

Ramón leaves to cherish his memory are his children, Ricky, Mary (Rodney) Cole, Louis (Hope), JoAnn Gonzáles, 30 grandchildren, 51 great-grandchildren, brother, Felipe Mireles and sisters, Diana, Goya, Julia, Felipa and his very special friend, Sarah Peoples.



TSO to present Beethoven's Ninth Symphony with BGSU Massed Choirs, Feb. 4 and 5

Stefan Sanderling leads the Toledo Symphony along with the BGSU University Choral Society, Collegiate Chorale, and A Cappella Choir in a presentation of Beethoven's 9th Symphony on February 4 and 5, 2011.

Beethoven's 9th Symphony celebrates the best of humanity through the powerful melding of orchestra and voice, culmi-

nating in Schiller's transcendent "Ode to Joy". Considered one of the greatest musical compositions ever written, this is a sure-to-sell-out performance.

What: Toledo Symphony Presents "Beethoven's 9th" on the Classics Series. *Sponsored by 5/3 Bank.*

When: February 4th and 5th, 8PM



Where: Toledo Museum of Art Peristyle

Tickets: Start at \$30. Call 419-246-8000 or purchase online at www.toledosymphony.com.

Poetry Speaks @ Your Library

Poetry Speaks @ Your Library kicks off 2011 with two Saturday readings in February in the Huntington Room of Main Library, 325 Michigan St., downtown Toledo.

Featuring an entire lineup including local favorites *Madd Poets, Mike Kosinski, Mike Hackney, Jane Bradley*, and more.

Hosted by Lucas County Poet Laureate *Joel Lipman*, both days will feature eight

readings with a concluding Q&A session.

Saturday, February 5, 2:30-4:30 pm, Huntington Room

Maggie Hirt * Renoir Gaither * Mike Hackney * Madd Poets * Joel Lipman
Saturday, February 12, 2:30-4:30 pm, Huntington Room

Deborah Coulter-Harris * Jane Bradley * Michael Kosinski * Nathan Elias * Joy Parker * Cindy Smith *

Joel Lipman
Joel



Lipman is the Library's Poet-in-Residence, with Poetry Conversations office hours on Wednesdays, now through May 11 from 2:30-4:30 p.m. Email poetlaureate@toledolibrary.org for more details.

For additional information visit toledolibrary.org, or call 419.259.5218.

OBITUARIES

OTILIA V. MUÑOZ

Otilia V. Muñoz (née Vallejo), age 87, of Lorain, OH, passed away on Sunday, January 23, 2011, at her home, while under the care of Grace Hospice. She was born on Feb. 20, 1923, in San Lorenzo, Puerto Rico, moving to Lorain in 1952.

She was a member of Sacred Heart Chapel. Otilia always looked forward to her family outings and enjoyed cooking.

She is survived by her sons; Juan (Nora) and Jose (Elba), both of Lorain, Isaias (Minda), of Escondido, CA, Ismael (Betsy), of Old Bridge, NJ, William (Gloria), of NC, Frederico (Rocio), of Winston-Salem, NC, Antonio, of Lorain, Martin (Cathy), of King, NC, and Jaime (Kim), of Lorain, daughters; Carmen (Carl) Ragnoni, Juanita Magdalena, Hilda (Johnny) Muñoz, all of Lorain, María Gutierrez, of Springfield, MO, Esther (Adrian) Colón, of Lorain, Margaret (Rode) Cuenca, of Ocean Side, CA, Teresa (José) Ayala, of New Bern, NC, Antonia Prodroza, of Hillsborough, NC, and Rosie (Joseph) Bridges, of Knightdale, NC. She is also survived by her 45 grandchildren, and 51 great grandchildren, brother, Julio Vallejo, of Philadelphia, PA, and sisters; Tonita Vallejo, of Caguas, PR and Francisca Contreras, of NC. She was preceded in death by her husband of 68 years, Rev. Deacon Prudo Muñoz Vicens, in 2008, grandchildren; Freddy Burnett, Briana Marie Harris, Kelly Vicens, and Johnny Vicens, Jr., her parents; Luis and Genara (nee Serrano) Vallejo, a brother, Vangelo Vallejo, and a sister, Evarita Vallejo.

MARIA LUISA SANCHEZ

María Luisa Sánchez, (née Roman), age 81, of Lorain, OH, died on Monday, January 24, 2011 at New Life Hospice Center of St. Joseph, following a brief illness. She was born on March 5, 1929 in Arecibo, Puerto Rico, living in Lorain most of her life. She was a member of Sacred Heart Chapel. Her absolute love in life was being a wife, mother and grandmother. She also enjoyed cooking and crocheting.

She is survived by her husband of 60 years, Simplicio, daughter, Frances (Hector) Vélez, of Lorain, 3 sons; Arvin, of Houston, TX, Reinaldo, of Lorain, and Joel (Daisy Martínez), of Lorain, 6 grandchildren; Hector Lee Vélez, Louisa Vélez, Jason Vélez, Louise Martínez, Joey Martínez, Juan Martínez, 3 step grandchildren; José Martínez, Marisol Martínez and Noel Martínez, 3 great grandchildren; Julian and Mylee Vélez, and Elijah Herda, brothers; Ernesto, of Puerto Rico, Gilberto, of Fla., and Eugenio, of NY, and a sister, Luz Candelario, of Lorain.

She was preceded in death by her parents; Eugenio and Altigracia (née González) Roman, brothers, Claudino Roman and Hermino Roman.

LORALEI J. TORRES

Loralei J. Torres, age 72, of Toledo, OH, passed away Monday, January 24, 2011 at Mercy St. Charles Hospital with her family by her side. She was born April 8, 1938 to Arthur and Ruth (Brewer) McFarland. Lorelei was an avid bingo player, playing whenever she had the chance. In her spare time she enjoyed watching soap operas, especially Young and the Restless. Left to cherish her memory is her children, Norma LaCourse, Dianna (Dean Perry) Owens, Pamela (Greg) Gilmore, Gary Torres and E. Manuel Torres; step daughters, Susie (León) Barnes, Becky (Lucky) Torres and Annie Stokes; 16 grandchildren; 19 great-grandchildren and many step children and step grandchildren. Preceding her in death were her parents; husband, José Torres; son, Dwayne Gilmore; 2 sisters and 3 brothers.



INTERESTED BIDDERS:
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS – KEYSER ELEMENTARY SCHOOL DEMOLITION & NEW WORK, & WHITNEY VOCATIONAL HIGH SCHOOL DEMOLITION

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until 1:00 p.m. on February 24, 2011, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor, material and supervision necessary for the demolition of Keyser Elementary School and Whitney Vocational High School, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by The Collaborative, Inc. and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan room in Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **February 2, 2011 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, Ohio 43615, phone: (419) 385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A **MANDATORY PREBID CONFERENCE** is scheduled for February 11, 2011 at 9:00 a.m. at the Toledo Public Schools Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608. Site walk-throughs at Keyser and Whitney will commence after the pre-bid meeting according to the schedule provided at the meeting.

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing patrick.stutler@lgb-llc.com, by phone at (419) 776-5600, or fax at (877) 281-0784.

Bid Package – Keyser Elementary School:
 Bid Item No. 1 Keyser Elementary School Building Demolition \$ 183,042.00
 Bid Item No. 2 Keyser Elementary School Site Restoration \$ 98,000.00

Total for Keyser Elementary School: \$ 281,042.00

Bid Package – Whitney Vocational High School:
 Bid Item No. 1 Whitney Vocational High School Building Demolition \$ 292,807.00

Total for Whitney Vocational High School: \$ 292,807.00

TECHNOLOGY SUPPORT SPECIALIST
Technology Support Services
Bowling Green State University

Provide campus-wide support for technology issues, including upgrades, installations, hardware and software troubleshooting. Works with Technology Support Center staff, department chairs, administrative contacts, and all ITS staff and student employees to provide support for specialized IT needs. Contributes to special projects undertaken by ITS. Two full-time positions available.

For a complete job description & instruction on how to apply for this position (L-61887) visit http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EEO employer/educator.

DESKTOP SUPPORT SERVICES MANAGER
ITS - Finance and Administration
Bowling Green State University

The Desktop Support Services Manager is responsible for 9500 PC and MAC desktop support for students, faculty and staff on the main campus. This includes all department and college offices, faculty and staff offices, residence hall rooms, classrooms and computer labs. The support includes installation, the computer system and system image on each machine, anti-virus, anti-spam, security, repair, trouble shooting, and individual customer service.

For a complete job description & instruction on how to apply for this position (L-61872) visit http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EEO employer/educator.

POLICE CAPTAIN
Public Safety
Bowling Green State University

Assists Director of Public Safety/Chief of Police in providing leadership for the Police Department; may be assigned overall responsibility for one or more specific functional areas within the Police Department (e.g. - Operations, Administration, Investigations). Performs designate functions of the Chief in his/her absence. Two full-time positions available.

For a complete job description & instruction on how to apply for this position (L-61888) visit http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/adm_staff/page11137.html or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or ohr@bgsu.edu. BGSU is an AA/EEO employer/educator.

ADVERTISE IN LA PRENSA CALL (419) 870-6565

PUBLIC NOTICE
CITY OF TOLEDO
SUBSTANTIAL AMENDMENT TO THE 2010-2011 ONE-YEAR ACTION PLAN

To all interested agencies, groups, and persons:

The City of Toledo is seeking comments on a proposed substantial amendment to its One-Year Action Plan, which is a part of the Five-Year Consolidated Plan for the Neighborhood Stabilization Program 3 (NSP3).

The Substantial Amendment includes a description of available funds from the Department of Housing and Urban Development (HUD) and the eligible uses for the NSP3 grant. It contains a description of the activities to be undertaken and the expected results of those activities, a geographic distribution of the estimated foreclosure risk, while also emphasizing areas of greatest need. In addition, the plan will contain certifications required by HUD.

<p>1. Purchasing and Rehabilitating Homes and Residential Properties Abandoned or Foreclosed</p> <p>2. Demolishing Blighted Structures</p>	<p>3. Redeveloping Demolished or Vacant Properties</p> <p>4. Providing Financial Mechanisms</p>
--	---

The draft Substantial Amendment 2010-2011 Action Plan will be available for review and comments beginning Wednesday, February 9, 2011 on the City of Toledo website: www.toledo.oh.gov, and at the following locations:

1) Department of Neighborhoods One Government Center, 18 th Floor Downtown Toledo, Jackson & Erie	4) All local branches of the Toledo-Lucas County Public Library (Refer to local telephone directory or toledolibrary.org for locations)	7) Lucas Metropolitan Housing Authority 435 Nebraska Avenue Toledo, Ohio
2) Department of Development One Government Center, 22 nd Floor Downtown Toledo, Jackson & Erie	5) The Ability Center of Greater Toledo 5605 Monroe Street Sylvania, Ohio	8) Toledo Lucas County Homelessness Board 1946 N. 13 th Street, Suite 437 Toledo, Ohio
3) Clerk of Council One Government Center, 21 st Floor Downtown Toledo, Jackson & Erie	6) The Fair Housing Center 432 N. Superior Street Toledo, Ohio	


In order to give citizens, public agencies, and interested parties the opportunity for comment, a public hearing has been scheduled for **Wednesday, February 16, 2011, at 2:00 p.m. in City Council Chambers.**

The City of Toledo will receive comments from the public for 15 days either through the website at www.toledo.oh.gov, or at the following address:

CITY OF TOLEDO
 DEPARTMENT OF NEIGHBORHOODS
 SUBSTANTIAL AMENDMENT 2010-2011 ONE-YEAR ACTION PLAN
 ONE GOVERNMENT CENTER, SUITE 1800
 TOLEDO, OHIO 43604
 (419) 245-1400/FAX: (419) 245-1413

Comments received during the 15-day comment period will be included in the substantial amendment submitted to HUD.

*Reasonable accommodations will be provided upon request.



HVAC/R Technician

Lucas Metropolitan Housing Authority (LMHA), located in Toledo, OH is seeking experienced applicants for its HVAC/R Technician position. This position performs a variety of tasks to inspect, install, and repair heating, ventilation, air-conditioning and refrigeration systems and equipment. Requirements: Graduate of an accredited technical or trade school in HVAC/R, plus four (4) years experience in the installation, service, and repair of residential and commercial air conditioners, chillers, boilers, warm air furnaces, and residential refrigerators. Must possess EPA Certification in CFC (chlorinated fluorocarbons) Type II or Universal and must possess and maintain a valid Ohio or Michigan Driver's License and insurability. Hourly rate is \$21.40. This is a full-time, year-round position with overtime, plus a full benefits package, including sick leave, vacation pay, holiday pay, etc. We do background checks and this position is subject to drug and alcohol testing. This is a Section 3 covered position and HUD recipients are encouraged to apply. Please note on your submittal if you are a LMHA public housing or Section 8 resident. Send cover letter and resume, specifying the position for which you are applying to: LMHA, PO Box 477, Toledo, OH, 43697-0477, Attn: Eleanor L. Gore. **All materials submitted must be received at LMHA not later than 5:00 P.M. on Friday, February 11, 2011.**

NO PHONE CALLS

Visit our web site at www.LucasMHA.org, for a detailed job description or our job line at (419) 259-9537 for a complete listing of employment opportunities. Persons with disabilities are encouraged to apply. EEO.



BUY THIS SPACE!
 (419) 870-6565 Toledo • (313) 729-4435 Detroit
 See our media kit at www.LaPrensa1.com

A Place to Call Home

If you've been looking for a comfortable, secure and affordable place to live, then look no further.
Pelham Manor Apartments offer many amenities including:
 • Individually controlled heat • Laundry facilities • All appliances
 • Rent based on income
 (Low income individuals encouraged to apply)

Renovations Complete!



Pelham Manor provides one and two bedroom accessible apartments for persons aged 62 years or older, also available to persons under 62 who require certain accessibility features of units.

Please call for information or stop by Monday - Friday 9 a.m. to 4:30 p.m.
 2700 Pelham Road • 419-537-1515



Equal Housing Opportunity
 Equal Employer Opportunity

Special packages available tailored to your religious and cultural heritage



Accommodations for large families

Our mission is to provide quality service at a fair price to our families in need, while recognizing our responsibilities as community servants. For five generations the Eggleston Meinert & Pavley family has served the community with dignity, compassion and understanding.



OREGON CHAPEL 440 S. Coy Rd. 419-698-4301
MILBURY CHAPEL 1111 Woodville Rd. 419-836-2150
TOLEDO KINSEY CHAPEL 2001 Coessan St. 419-691-2834

WWW.EGGLESTON-MEINERT.COM



POLICE OFFICER
 Detroit, Michigan

Detroit Police Department
 Human Resources Bureau/Recruiting
 17825 Sherwood
 Detroit, MI 48212
 313-596-2607
 Website: www.detroit.mi.gov

The City of Detroit Police Department is seeking men and women from all backgrounds and cultures to join the Detroit Police Department and help to maintain a Police Department that is proactively responsive to the needs of the Community.

Notice to Bidders: Inquiry # FY11-071, (Project # 5009-11-1556) for Ruppert Health Center - Fire Alarm/Mass Notification Upgrade for the University of Toledo Health Science Campus. Sealed bids for this project must be clearly marked with the project number on all inner and outer envelopes and/or shipping containers. Bids must be addressed and delivered to the University of Toledo, Main Campus, Facilities and Construction, Plant Operations Room 1100, 2925 E. Rocket Drive, MS 216, Toledo, Ohio 43606 before 2:00 p.m., Wednesday, February 16, 2011. Bids will be publicly opened that same day at 2:05 p.m. in the Plant Operations Building, Room 1000. Copies of Plans, Specifications, and Bid Forms may be obtained from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, Ohio 43615. Call 419-385-5303 for an appointment to pick up bid package. A cost of \$55.00 will be charged per set. Any further information may be obtained from Lawrence T. Juette of JDRM Engineering, Inc at 419-824-2400. One Pre-Bid Conference will be held on Wednesday, February 9, 2011 at 10:00 a.m. in the Health Education Bldg., Room 105, at the University of Toledo, Health Science Campus, 3000 Arlington Avenue, Toledo, Ohio 43614. Total Bid Guaranty and Contract Bond are required per section 153.54 of the Ohio Revised Code. EDGE Participation Goal: 5%. Project Estimate: \$165,000.00; Breakdown: Electrical: \$165,000.00.

Notice to Bidders: Inquiry # FY11-073, (Project # 0039-11-665) for Center for Performing Arts Addition/Renovation for the University of Toledo. Sealed bids for this project must be clearly marked with the project number on all inner and outer envelopes and/or shipping containers. Bids must be addressed and delivered to the University of Toledo, Facilities and Construction, Plant Operations, Room 1100, 2925 E. Rocket Drive, MS 216, Toledo, Ohio 43606 before 2:00 p.m., Wednesday, February 23, 2011. Bids will be publicly opened that same day at 2:05 p.m. in the Plant Operations Building, Room 1000. Copies of Plans, Specifications, and Bid Forms may be obtained from Becker Impressions, 4646 Angola Road, Toledo, Ohio 43615. Call 419-385-5303 for an appointment to pick up bid package. A cost of \$125.00 will be charged per set. Any further information may be obtained from Dave Serra of The Collaborative Inc. at 419-242-7405. One Pre-Bid Conference will be held on Wednesday, February 16, 2011 at 10:00 a.m. in the Plant Operations Building, Room 1000, at the University of Toledo, 2925 E. Rocket Drive, Toledo, OH 43606. Total Bid Guaranty and Contract Bond are required per section 153.54 of the Ohio Revised Code. EDGE Participation Goal: 5%. Project Estimate: \$1,554,309.00; Breakdown: General Const: \$1,032,237.00; Plumbing: \$79,457.00; HVAC: \$227,103.00 & Electrical: \$215,512.00.



FIRST FRIDAY

AFRICA IN LATINOAMERICA

Africa's contributions, influence and presence in Latin America

Sofia Quintero Art and Cultural Center
 1225 Broadway
 February 4th, 2011
 6:00 pm to 9:00 pm

Free and open to the public
 Refreshments and appetizers provided

Come join us!



Mercy College of Northwest Ohio is widely respected as a premier Catholic college in the tradition of the Sisters of Mercy that specializes in healthcare and health science programs.

Admissions Director

Position Description: Under the supervision of the Associate Dean of Students for Enrollment Services, the Admissions Director is responsible for directing and participating in the recruitment, selection, admission and enrollment of an academically talented and diverse student population, as well as supervising the admissions personnel.

Minimum Qualifications: Bachelor's degree required (Master's degree preferred) in a field such as marketing, public relations, education or communication. At least three (3) years of experience in higher education admissions/enrollment management with progressive management/supervisory responsibilities is required. Must have demonstrated ability to integrate technology, data analysis and assessment into admissions/enrollment management. Work requires the ability to clearly articulate the mission, vision and values of the institution as well as each academic discipline. Must have knowledge and effective use of current higher education recruitment and marketing trends, especially in health care educational programs, as well as knowledge of and commitment to Catholic education. Must have knowledge and effective use of computer and software programs, especially the Internet, Microsoft Office applications, Crystal Reports, and student academic management software systems. Work requires flexible hours for travel and project completion at peak periods; therefore, a valid driver's license and proof of insurability is required.

Review of applications will begin February 7, 2011 and continue until the position is filled. Interested applicants must complete the on-line application found under the "Employment Opportunities" section at <http://www.mercyweb.org>. Applicants should include a curriculum vitae/resume and contact information (address, phone and email) of three professional references. Questions may be directed to (419) 251-5550. EOE

SENIOR APT COMMUNITY

Mt. Sinai Manor
7600 Woodland Avenue
Affordable Retirement Living for the Elderly
62 years and older
All utilities included
Smoke free common areas
Laundry on site
Qualified persons pay only 30% of adjusted income.
Call 216-361-9510 for more information.
Equal Housing Opportunity
TDD Number 1-800-828-1120

Real Estate

SANCHEZ ROOFING

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roofcoatings; roofleaks; se habla español.

Call Pete Sánchez
419-787-9612!

Reinhart
Julie Picknell
734-235-8529
734-898-0239
JuliePicknell.com

NOW LEASING Phase II Tremont Pointe.

BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apartments and townhomes ranging from \$685-\$1050. Featuring washer/dryer in every unit, energy star appliances, central air, fitness center and much more. Located in Historical Tremont close to EVERYTHING!!! Call for your personal tour today! 216-298-4060. EHO.

COMMERCIAL BUILDING FOR SALE In Downtown Toledo near courthouse. 3 levels. 419-870-6565



OBLATES RESIDENCES 1225 Claire Drive
A Housing Community for the Elderly (62 and older).
Accepting applications for One bedroom apartments. Appliances furnished. Utilities included in rent. Rent based on annual income. Applications by Appointment
419-536-3862

FIRST MONTH FREE RENT
EDGEWOOD PARK APARTMENTS
Clean and Quiet
FREE Heat - FREE Water
On-Site Laundry
Storage Available
Section 8 OK
AVAILABLE NOW!!!
PICK YOUR PRICE!
LARGE 1 Bdrm \$425
2 Bdrm \$525
Limited Time Only! Some restrictions apply!
248-335-1277
UNDER NEW OWNERSHIP
PONTIAC, MI

PROGRAMMER ANALYST

Owens Community College invites you to learn more about this exciting job opportunity at <https://jobs.owens.edu>.

Become part of our inclusive culture that embraces and celebrates diversity.

AA/EOE

STNA TRAINING

Richard Health Systems (RHS) Wants to Get You a Job. Economic Stimulus From RHS. www.Richard-HealthSystems.com

Ask about our Early Registration Specials.

Become An STNA in 2 to 3 Weeks. Morning/Evening/Weekend Classes Available. Just \$50 down gets you started.

We Train, We State Test, and We Hire,

5237 Renwyck Drive, Toledo, OH 43615. Phone: 419-534-2371. FAX: 419-534-2392.

NORTHGATE APARTMENTS 610 STICKNEY AVENUE

Now Accepting Applications for 1 and 2 Bedroom Apartments Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included. Call (419) 729-7118 for details.
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Se busca persona para trabajar tiempo y miedo para hacer limpieza lunes a viernes 2a 6p.m. Llamar al 248-762-1649.

Holiday Inn Maumee is seeking positive, detail-oriented, experienced cleaners for our hotel. Previous cleaning experience is necessary and must be able to pass a background check. If interested, please stop by the front desk at 1705 Tollgate Drive, Maumee to fill out an application.

Housing Cleaning Service



- Residential
- Commercial
- Serving East & West Cleveland

Contact Luis:
216-832-1437

Accurate Ceiling & Wall LLC

Residential & Commercial Fully Insured
DRYWALL HANGING & FINISHING DEMO & REMODELING
EIFS/DRYVIT
Armando Duran
419.343.2043

SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE

We're Your Undercar Superstars!!
6409 Clark Avenue 216.651.4445
Freddy, Drew, & Spencer

SUPERSTAR MUFFLER & BRAKE (at the corner)
6409 CLARK
OPEN Mon-Sat. 9am-6pm
Hablamos español
We are not here to see how much we can sell you... we are here to see how much we can save you!!



Si tiene 55 años de edad o mayor puede obtener un sueldo por entrenamiento laboral.

Llamé al 419-255-7102 o 419-255-0764!
Senior Community Service Employment Program

MEXICAN MUTUAL SOCIETY is looking for young girls, ages 5 to 9 yrs, to vie for this year's Cinco de Mayo Little Queen. The girl must be of Mexican descent and from Lorain County. The Celebration takes place on April 30, 2011, Saturday. The young lady is chosen by sales of \$1.00 raffle tickets. The contest begins Feb. 6th and the winner will be announced on April 17th. The little Queen will reign in the Cinco de Mayo Parade which begins at St. Frances church (Homewood & RT 57) @ 4:30; the parade ends @ the Mexican Mutual Club, 1820 E. 28th St., where the little Queen coronation commences. Food will be available, inflatables for the kids, music, Alma de Mexico dancers. For more detail contest, call Marie Leibas @ 440-288-0144.

COMING 2011 La Prensa Quarterly Magazine

Spring, Summer, Fall & Winter

Call for Details!

Rubén Torres	440-320-8221
Nanette Nieto	419-242-7744
Melinda Sánchez	313-729-4435
Adrienne	614-571-2051
Maria Molina	419-241-8284

Pianist Michael Chertock to perform in LCCC's Signature Series Concert

World-renowned pianist Michael Chertock will showcase his talents at a free concert at 7:30 p.m., Wednesday, February 23, 2011 at Lorain County Community College.

Chertock's performance is part of the Signature Series and is hosted by composer and LCCC Distinguished Visiting Professor Jeffrey Mumford. The concert is sponsored by LCCC's arts and humanities division.

Chertock has fashioned a successful career as an orchestral soloist, collaborating with conductors such as James Conlon, Jaime Laredo, Keith Lockhart, Erich Kunzel and Andrew Litton. His many orchestral appearances include solo performances with the Philadelphia Orchestra, l'Orchestre Symphonique du Montreal, the Toronto Symphony, the Baltimore Symphony, the Naples Philharmonic, the Detroit Symphony, the Chattanooga Symphony, the Utah Symphony, the Oregon Symphony, the In-

dianapolis Symphony and the Dayton Philharmonic. Chertock has toured Asia with the Boston Pops and the Cincinnati Pops orchestras. He



made his Carnegie Hall debut in 1999 with the Cincinnati Pops Orchestra, performing Duke Ellington's "New World A'Comin'."

In 2005, Chertock performed the world premiere of a work by Todd Machover for hyperklavier and orchestra with computerized visual accompaniment, commissioned by the Boston Pops Orchestra expressly for Chertock. He recorded the piece, called "Jeux Deux," in Denmark in 2007. Last May, Chertock traveled to Sofia, Bulgaria, for the world premiere and recording of a new

work written especially for him by Roger Davis, who is on the music faculty at Miami University in Ohio.

Chertock's talents have received rave reviews from critics around the world. Don't miss this unique opportunity to see him perform for free at Lorain County Community College.

For more information on the Signature Series, contact the LCCC arts and humanities division at (440) 366-7414 or go to www.lorainccc.edu/stocker and click "Arts and Humanities."

ADVERTISE IN LA PRENSA! Contact Ruben at (440) 320-8221

\$1 billion...
is just the beginning

The Cleveland Foundation has given out more than \$1 billion in charitable grants since 1914. But our efforts to make life better here go even further. Like tackling our community's greatest challenges, from education to the economy.

Why not join us?

As a donor, you'll get attentive service from expert advisors. Flexible giving options. And the satisfaction of knowing your gift will keep giving forever.

216.861.2800 417.754.5014
www.ClevelandFoundation.org

If you want to be successful, do something remarkable.

THINKING COLLEGE? THINKING CAREER? START HERE.

Esperanza
SATURDAY ACADEMY

FIVE SATURDAYS STARTING FEBRUARY 5 | 9:00 A.M.-2:00 P.M.

APPLY BEFORE JANUARY 31
Call (216) 651-7128 or visit us online to learn more about this opportunity!

COLLEGE VISITS • APPLICATION ASSISTANCE • FINANCIAL AID PLANNING • CAREER PLANNING
TIME MANAGEMENT • DIVERSITY • DECISION MAKING • MANAGING A BUDGET
2.5 GPA or higher required. Seats are limited. Esperanza, Inc. 3104 W. 25th St., 4th Floor, Cleveland, OH 44109

L. HOLLINGWORTH
SCHOOLS FOR THE TALENTED & GIFTED

FREE CHARTER SCHOOL
ALL STUDENTS WELCOME

Now Enrolling

Call Today & Request a Free Registration Packet - 419-725-3411 or download your packet online at www.hollingworthschool.com

job Loss Disability Illness
dical Bills Unemployment
RESTAURANDO LA **ESTABILIDAD**
A Save the Dream Ohio Initiative

Ohio recibió \$570 millones de dólares del "Fondo de Mayor Impacto" de la Tesorería de Estados Unidos para ayudar a los propietarios de vivienda a prevenir ejecuciones hipotecarias

Programas incluidos:
Programa de asistencia de pagos
Programa de asistencia de pago de hipoteca parcial
Programa de asistencia de modificación con reducción del principal
Programa de asistencia en transición

Si Usted tiene dificultades para realizar los pagos de su casa
llame: 888.404.4674
www.savethedream.ohio.gov

Party Room Available for Large or Small Groups

Ocean Garden Buffet

Fresh Seafood and Steaks, Mongolian BBQ, Sushi & Much, Much More!

419-269-9288
821 W. Alexis Rd.
Toledo, Ohio

Over 300 Items Served Daily!

LUNCH BUFFET:
Mon. - Sat. 11am - 3pm \$6.99
SUNDAY BUFFET:
11:30am - 9pm \$9.99
DINNER BUFFET:
3:30PM - 10PM
(Mon. - Thurs. \$9.99, Fri. & Sat. \$10.99)
Children 3 & under eat Free!

15% OFF LUNCH BUFFET
Ocean Garden • 419-269-9288
Valid Mon. - Thurs. Only With coupon. Not valid with any other offer. Expires 02/28/11

\$1 OFF LUNCH OR DINNER BUFFET
Ocean Garden • 419-269-9288
Valid for adult buffet only. 1 coupon per entire table. Not valid with any other offer. Expires 02/28/11

TESSERA ASSOCIATES

STRATEGIC FINANCIAL CONSULTING
¡Se Habla Español!

SERVICIO DE INCOME TAX

- Tramites de ITIN
 - ¿No tienes Seguro Social? **iNo Importa!**
 - Incluye **Traducciones** y **Notario Publico**
- Preparación de Impuestos Electrónico
 - Quick Cash Refund™** - A veces cheque inmediato o deposito a su cuenta de banco
- Chequeo **Gratis** de su Income Tax de años anteriores
 - Todavía puedes reclamar 2007-2008-2009
 - Usted puede calificar para un reembolso

¿Sabías que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?

Reciba lo máximo de su reembolso de Income Tax con o sin seguro social

iServicio Profesional y Garantizado!

Abierto todo el año para servirle

INCOME TAX SERVICE

- Processing ITIN's
 - No Social Security Number? **No Problem!**
 - Includes **Translations** and **Notary Service**
- Electronic Processing of Tax Returns
 - Quick Cash Refund™** - You may qualify for an immediate refund or direct deposit
- Free** review of your previous years' tax returns
 - You can still file 2007-2008-2009
 - You may qualify for a refund

Did you know: Even if you are not documented, you can still file?

Get the maximum refund – with or without a social security number!

Professional Service, and **Guaranteed!**

Open all year to serve you

2 LOCATIONS

www.tessera-associates.com

235 Broadway (at San Marcos Supermercado)
(419) 407-4142

3237 West Sylvania Suite 200
(419) 407-4141